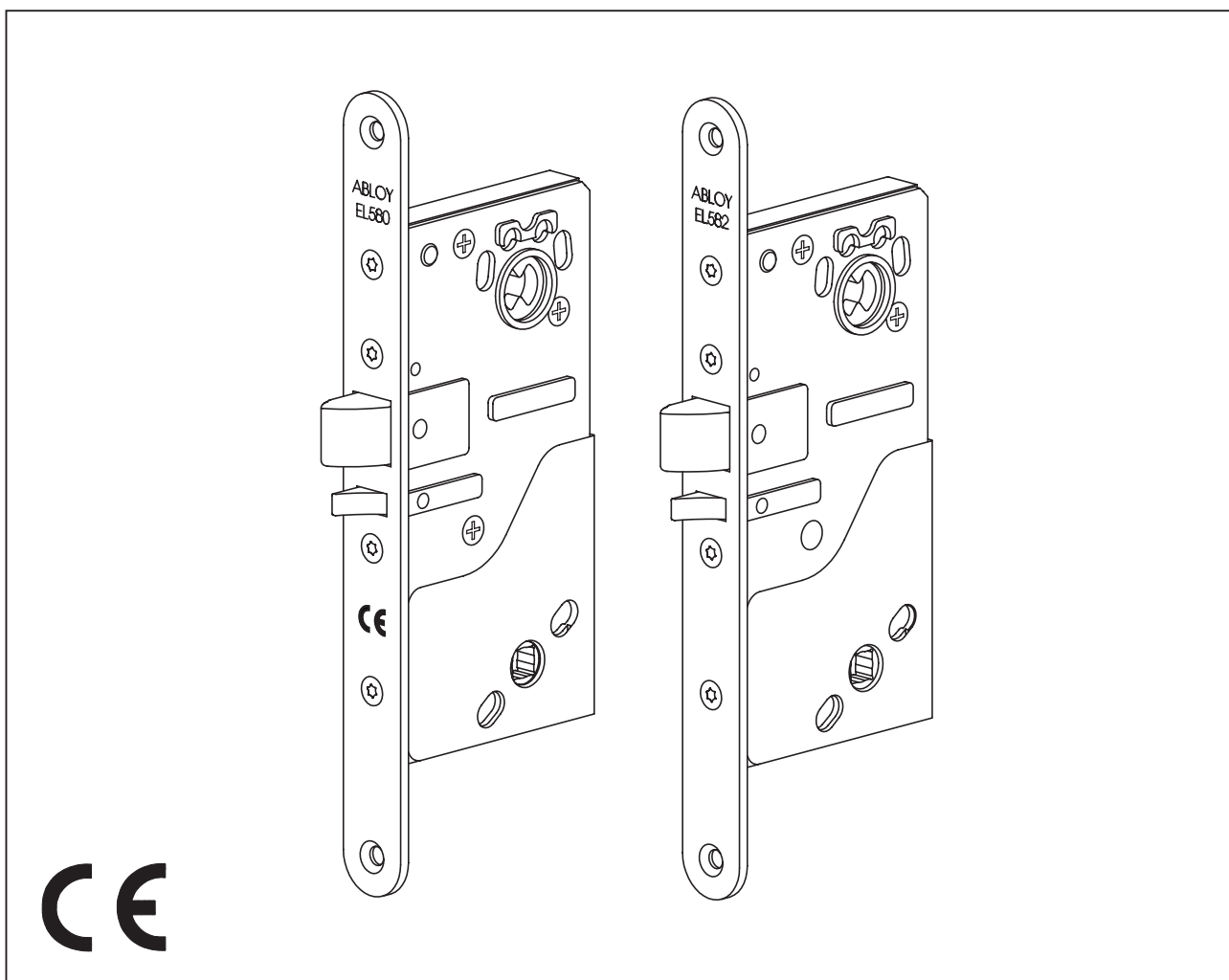
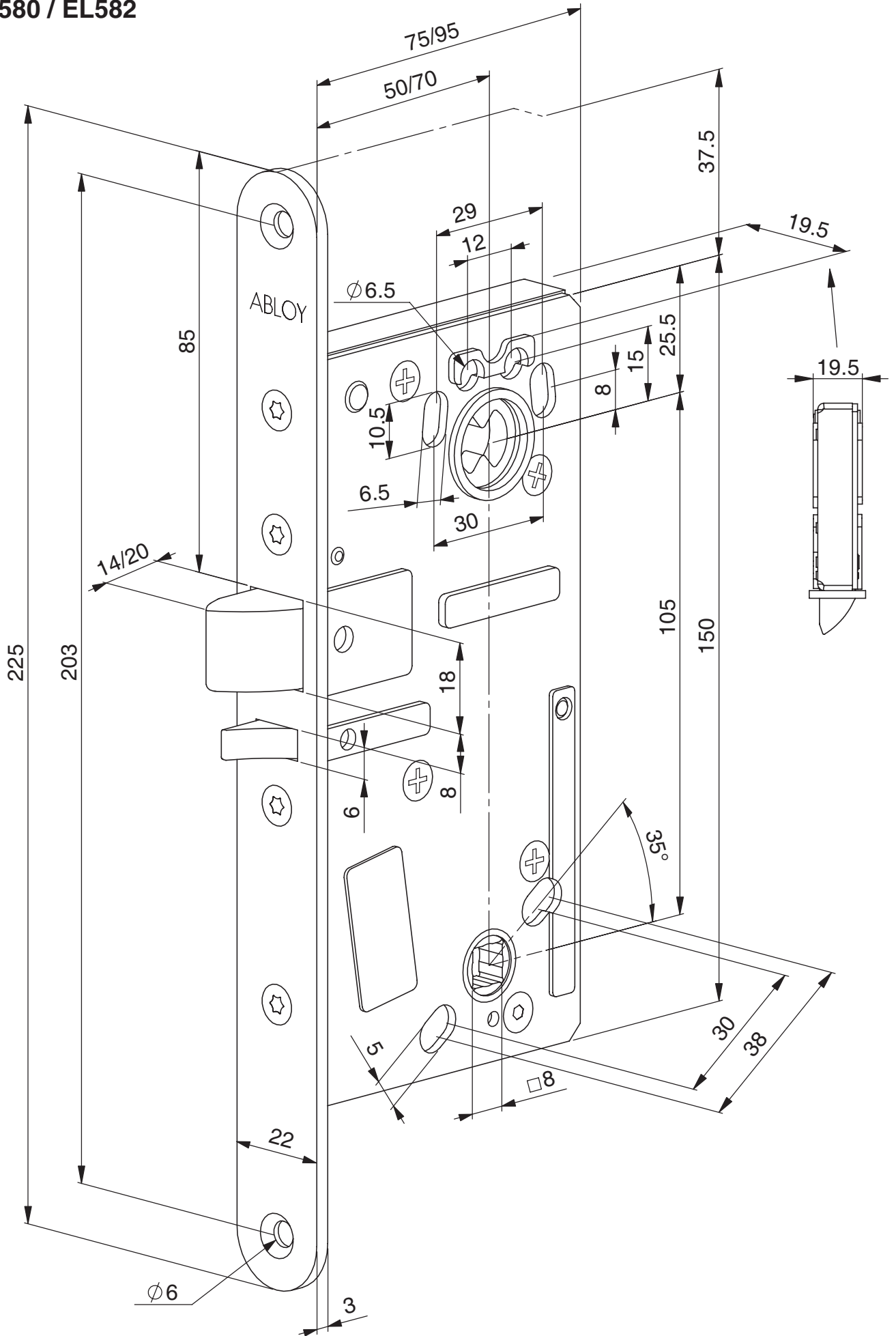


ABLOY® EL580, EL582

- *Solenoidilukko*
- *Solenoidlås*
- *Magnetlås*
- *Solenoid Lock*
- *Соленоидный замок*



EL580 / EL582



Sisällysluettelo	SUOMI
TEKNISET TIEDOT	4
KYTKENTÄKAAVIO	5
POISTUMISTIESTANDARDIN EN179 MUKAINEN ASENNUS	6
MANIPULOINTISUOJA	6
SOLENOIDIN TOIMINTASUUNNAN VAIHTO	6
KIILAN KÄTISYYDEN VAIHTO	6
TELJEN KÄTISYYDEN VAIHTO	7
TELJEN ULOSTULOPITUUDEN VAIHTO	7
POISTUMISPAINIKKEEN PUOLEN VALINTA (EL580)	7
PORAUSOHJE	24
VÄÄNTÖRAUDAN ASENNUS	25
ASENNUSOHJE	26-31

Innehållsförteckning	SVENSKA
TEKNISK SPECIFIKATION	8
KOPPLINGSSCHEMA	9
INSTALLATIONSANVISNING ABLOY EL580 MED NÖDUTRYMNINGSTRYCKE ENLIGT EN179	10
MANIPULATIONSSKYDDSKÅPA	10
ÄNDRING AV SOLENOIDENS FUNKTION RÄTTVÄND -> OMVÄND	10
ÄNDRING AV FÖRREGLINGSFALL HÖGER -> VÄNSTER	10
ÄNDRING AV FALLKOLV HÖGER -> VÄNSTER	11
ÄNDRING AV FALLKOLVENS UTSPRÅNG	11
ÄNDRING AV MEKANISKT / ELEKTRISKT STYRD SIDA (EL580)	11
BORRSHEMA	24
INSTALLATION AV VREDMEDBRINGARE	25
MONTERINGSANVISNING	26-31

Indholdsfortegnelse	DANSKA
TEKNISK SPECIFIKATION	12
EL-DIAGRAM	13
EMERGENCY EXIT DEVICES INSTALLATION ACCORDING TO EN 179	14
BESKYTTELSESKAPPE	14
ÆNDRING AF ELEKTROMAGNETENS FUNKTION (Retvendt / Omvendt)	14
ÆNDRING AF SPÆRREFALLENS RETNING (H/V)	14
ÆNDRING AF FALLENS RETNING (H/V)	15
ÆNDRING AF FALLEFREMSPRING (14/20)mm	15
SÅDAN VÆLGES HVILKEN SIDE PÅ UD GANGSDØRGREBET (EL580)	15
BORESKABELON	24
INSTALLATION OF TAIL PIECE	25
MONTERINGSVEJLEDNING	26-31

Contents	ENGLISH
TECHNICAL DATA	16
WIRING DIAGRAM	17
EMERGENCY EXIT DEVICES INSTALLATION ACCORDING TO EN 179	18
MANIPULATION PROTECTION COVER	18
CHANGING THE DIRECTION OF THE SOLENOID ACTION	18
CHANGING THE OPENING DIRECTION OF THE TRIGGER BOLT	18
CHANGING THE OPENING DIRECTION OF THE LATCH BOLT	19
CHANGING THE BOLT THROW	19
SETTING THE EXIT HANDLE SIDE (EL580)	19
DRILLING SCHEME	24
INSTALLATION OF TAIL PIECE	25
INSTALLATION SCHEMATIC	26-31

Содержание	НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ
ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ	20
СХЕМА СОЕДИНЕНИЯ	21
УСТАНОВКА УСТРОЙСТВ ДЛЯ ЗАПАСНОГО ВЫХОДА СОГЛАСНО СТАНДАРТУ EN 179	22
КРЫШКА С ЗАЩИТОЙ ОТ МАНИПУЛЯЦИЙ	22
ИЗМЕНЕНИЕ НАПРАВЛЕНИЯ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ СОЛЕНОИДА	22
ИЗМЕНЕНИЕ СТРОННОСТИ ЯЗЫЧКА	22
ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОННОСТИ РИГЕЛЯ	23
ИЗМЕНЕНИЕ ДЛИНЫ ВЫХОДА РИГЕЛЯ	23
УСТАНОВКА СТОРОНЫ РУЧКИ ВЫХОДА (EL580)	23
ИНСТРУКЦИЯ ПО СВЕРЛЕНИЮ	24
УСТАНОВКА ПОВОДКА ОТ ПОВОРОТНОЙ КНОПКИ	25
ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ	26-31

TEKNISET TIEDOT

Käyttöjännite:	12 (-10%) – 24 (+15 %) V DC STAB
Virta:	Max. 0.35 A Lepovirta 0.12 A
Mikrokytkin:	Max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. 10 W
Käyttölämpötila:	-20° - +60 °C
Teljen ulostulo:	14 mm / 20 mm
Karaetäisyys:	50 mm
Rintalevy:	22 mm
Kara:	8 mm
Jaettu kara (EL580):	57 / 50 mm (EA288 002000) 47 / 50 mm (EA288 001000) 67 / 60 mm (EA288 003000) 77 / 50 mm (EA288 004000)

Lukkorungosta valittavissa:

Mekaaniset toiminnot

- teljen ja kiilan kätisyydet
- teljen ulostulo (14 mm / 20 mm)
- ohjatun painikkeen puoli (EL580)


Sähköinen toiminto

- virta päällä -> ohjattu painike **avaa** lukon
tai
- virta päällä -> ohjattu painike **ei avaa** lukkoa

Aktiivipuolen painikkeesta lukko aina avattavissa (EL580)

Tilatiedot:	-teljen takalukituksen tilatieto -painikekäytön tilatieto
Ovivällys:	3 – 5 mm (rintalevyn ja vastalevyn välinen etäisyys)
Jatkokaapelit:	EA210 (6m), EA220 (10m) 18 x 0.14 mm ²
Vastalevyt:	LP712/LP722/LP732 (4630/4631/LP701)

 Lukkorungon kanssa suositellaan käytettäväksi palautusjousella varustettuja painikkeita oven molemmin puolin.

 Palo-ovissa teljen ulostulopituuden tulee olla 14 mm (tehdasasetus 20 mm).

KYTKENTÄKAAVIO

SUOMI

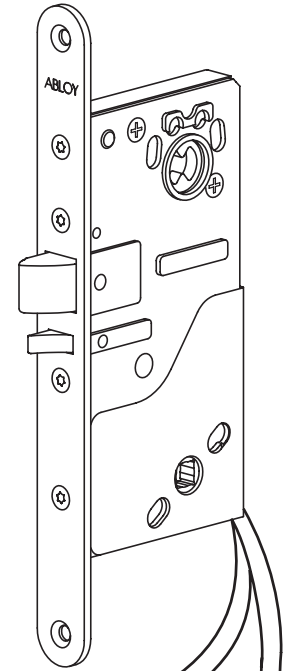
ABLOY® EL580, EL582 SOLENOIDILUKKO

EI TARVITSE ULKOISIA SUOJADIODEJA

KÄYTÄ JATKOKAAPELIA EA210/EA220

MAKSIMIARVOT MIKROKYTKIMILLE:
0.4 A 30V AC RESIST; 0.4 A 30V DC RESIST; MAX. 10W

MITÄÄN ARVOJA EI SAA YLITTÄÄ.



NO = Painiketta painettu
C = Yhteinen
NC = Painiketta ei painettu

NO	—	ruskea
C	—	oranssi
NC	—	harmaa

+ ○
12 (-10%) - 24 (+15%) VDC STAB

punainen
musta
keltainen
sininen
vihreä

C = Yhteinen
NC = Telki takalukittu
NO = Telki ei takalukittu

C	—	
NC	—	
NO	—	

AUKI/LUKITTU

- ○



VAROITUS:

PAINIKKEEN TILATIETOJA EI SAA KÄYTTÄÄ LUKON OHJAUKSEEN.

ABLOY® EL580 solenoidilukko täyttää poistumistiestandardin EN 179*) vaatimukset, kun se on asennettu ABLOY® LP712/LP722/LP732 (4630/4631/LP701) vastalevyn sekä PRIMO® 3 – 20 /007, 3-20/002, 3-19/002 painikkeiden kanssa.

- ❗ Abloy Oy ei ole vahingonkorvausvelvollinen mikäli:
- Näitä asennusohjeita ei noudateta.
 - Käytetään muita kuin tuotteen omia ABLOY® varaosia.

Oven enimmäiskoko: korkeus 2520 mm, leveys 1320 mm, paino 200 kg.

Lukko on mekaanisesti avattavissa aina sisäpuolelta poistumispainikkeella ja ulkopuolelta avaimella.

Asennuksen toiminnallinen tarkastus

Poistumistien ja toiminnallisen herkkyuden testaus:

- Paina poistumispainiketta. Poistumispainikkeen puoli on valittu oikein, kun poistumispainike avaa lukon riippumatta sähköisestä ohjauksesta.
- Tarvittava avausvoima on noin 30 N (suunnilleen 3 kg:n paino 100 mm:n päästä painikkeen karan keskiöstä). Poistumistiestandardin EN 179 mukaan, avausvoima ei saa ylittää 70 N.
- Sulje ovi hitaasti ja tarkasta, että telki takalukkiutuu.
- Tarkasta, että telki ja kiila liukuvat vapaasti vastalevyllä.

Riippuen oven käyntimäärästä, telki ja kiila tulee rasvata vähintään kerran vuodessa. Käytä vaseliinityypistä rasvaa.

Tämän tuotteen standardin EN 179 mukainen vastaavuus edellyttää ehdottomasti, että sen turvalaitteisiin ei tehdä mitään muita kuin tuotteen ohjeessa sallittuja muutoksia.

*) EN 179 3 7 6 1 1 3 4 2 A

MANIPULOINTISUOJA

- Kuva A**
1. Taivuta manipulointisuoja kevyesti kulmista ja
 2. liuta suoja pois lukkorungon päältä.
 3. Ennen manipulointisuojan paikalleen laittamista taivuta suojan sivuja kevyesti yhteen.

SOLENOIDIN TOIMINTASUUNNAN VAIHTO

- Kuva B**
1. Avaa vaihtimen kiinnitysruuvi ja vedä vaihdin ulos.
 2. Käännä vaihdin ympäri.
 3. Aseta vaihdin takaisin paikalleen ja kiinnitä ruuvi. Varmista että vaihdin on suorassa ja lujasti kiinni lukkopesässä.

❗ Varmista, että vaihtimen tappi asettuu valkoisen muovikeinun sisään.

- Kuva C**
- Kun vaihtimessa ja lukkopesässä olevat nuolikuviot ovat vastakkain, lukon painiketoiminto on seuraava:
- virta päällä -> ohjattu painike avaa lukon
 - virta ei ole päällä -> ohjattu painike ei avaa lukkoa

- Kuva D**
- Kun nuolikuviot eivät ole vastakkain, lukon painiketoiminto on seuraava:
- virta päällä -> ohjattu painike ei avaa lukkoa
 - virta ei ole päällä -> ohjattu painike avaa lukon

KIILAN KÄTISYYDEN VAIHTO

- Kuva E**
- Tarvittava työkalu: 2 mm kuusiokoloavain
1. Löysää kiilapalan kiinnitysruuvi.
 2. Vedä kiilapala ulos ja käännä ympäri.
 3. Aseta kiilapala takaisin paikoilleen.
 4. Kiristä kiinnitysruuvi.

TELJEN KÄTISYYDEN VAIHTO

- Kuva E** Tarvittava työkalu: 2.5 mm kuusiokoloavain
5. Tarkista, ettei telki ole takalukossa
 6. Irrota telkipalan kiinnitysruuvi.
 7. Vedä telkipala ulos ja käännä ympäri.
 8. Aseta telkipala takaisin paikoilleen.
 9. Kiristä kiinnitysruuvi lukkorungon toiselle puolelle kuin avattaessa.

TELJEN ULOSTULOPITUUDEN VAIHTO

- Kuva F** Tarvittava työkalu: 2.5 mm kuusiokoloavain
20 mm teljen ulostulon vaihtaminen 14 mm ulostuloon:

1. Tarkista, ettei telki ole takalukossa.
2. Irrota telkipalan kuusiokoloruuviruuvi.
3. Paina kiilaa ja käytä telkipalaa lukkorungon sisällä.
4. Tarkista koneiston asento.
5. Kiinnitä kuusiokoloruuvi.

- Kuva G** 14 mm teljen ulostulon vaihtaminen 20 mm ulostuloon:

1. Irrota telkipalan kuusiokoloruuvi.
2. Käännä vääntönupista koneisto sisään (älä paina kiilaa).
3. Tarkista koneiston asento.
4. Kiinnitä kuusiokoloruuvi.

POISTUMISPAINIKKEEN PUOLEN VALINTA (EL580)

- Kuva H**
1. Kierrä pidätinruuvia kuusiokoloavaimella (koko 2mm) vastapäivään kunnes ruuvi ottaa kiinni kanteen. Kierrä ruuvia takaisinpäin yksi kierros.
 2. Jos poistumispuoli on vaihdettava takaisin pesän puolelle, kierrä pidätinruuvia myötäpäivään kunnes ruuvi ottaa kiinni pesän pohjaan. Kierrä ruuvia takaisinpäin yksi kierros.
 3. Tarkista painikkeen toiminta.

TEKNISK SPECIFIKATION

Driftspänning:	12 (-10%) – 24 (+15%) V DC STAB
Ström:	Max 0.35 A Tomgång 0.,12 A
Mikrobrytare:	Max 0.4 A 30 V AC/V DC resist, 10 W
Drifttemperatur:	-20° - +60 °C
Fallkolvens utsprång:	14 mm eller 20 mm
Dornavstånd:	50 mm 70 mm
Stolpe:	22 mm
Tryckespinne:	8 mm
Delad tryckespinne (EL580):	57 / 50 mm (EA288 002000) 47 / 50 mm (EA288 001000) 67 / 60 mm (EA288 003000) 77 / 50 mm (EA288 004000)
Ställbara funktioner:	Mekanisk funktion -höger / vänsterhängd -fallkolvutsprång (14 mm / 20 mm)* -mekaniskt / elektriskt styrd sida (EL580) Elektrisk funktion -rättvänd / omvänd funktion Låset kan alltid öppnas med den mekaniskt styrda sidans trycke (EL580).
Indikeringar:	-förregling (stängd / öppen dörr) -trycke (vila / rörelse)
Dörrspringa:	3 – 5 mm (mellan stolpe och slutbleck)
Anslutningskabel:	EA210 (6m), EA220 (10m) 18 x 0.14 mm ²
Slutbleck:	LP712/LP722/LP732 (4630/4631/LP701)

 Returfjädertrycken recemmenderas.

*** VIKTIGT:**

EL580 / EL582 i brandcellsgräns För att säkerställa låsets brandigenhållande funktion, SKALL fallkolvens utsprång ställas i 14 mm förreglat läge vid montage i brandcellsgräns (se sidan 11 Bild G). **Gäller i Sverige**

KOPPLINGSSCHEMA

SVENSKA

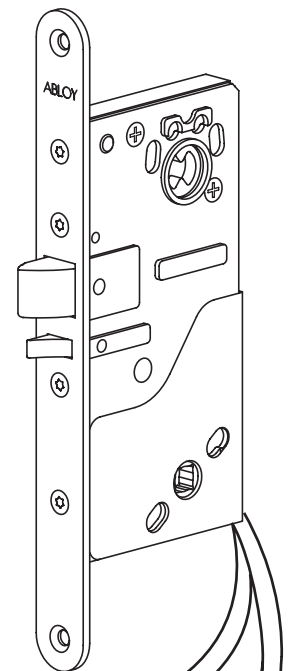
ABLOY® EL580, EL582 SOLENOIDLÅS

LÅSET ÄR FÖRSETT MED INBYGGDA SKYDDSDIODER

ANVÄND ANSLUTNINGSKABEL EA210/EA220

MAXBELASTNING FÖR MIKROBRYTARE:
0.4 A 30V AC RESIST; 0.4 A 30V DC RESIST; MAX. 10W

INGA VÄRDEN FÅR ÖVERSKRIDAS.



NO = Tryckesrörelse
C = Gemensam
NC = Trycke i vila

NO — brun
C — orange
NC — grå

+ O
12 (-10%) - 24 (+15%) VDC STAB

röd
svart
gul
blå
grön

C = Gemensam

NC = Stängd dörr (förreglat)

NO = Öppen dörr (ej förreglat)

ÖPPET/LÅST



Varning!

Använd inte trycket för att styra låset.

INSTALLATIONSANVISNING ABLOY EL580 MED NÖDUTRYMNINGSTRYPKE ENLIGT EN179

SVENSKA

Eltryckeslås Abloy EL580, slutbleck Abloy LP712/LP722/LP732 (4630/4631/LP701) och nödutrymningstrycke Abloy 3-20/007, 3-20/002, 3-19/002 utgör tillsammans en certifierad nödutrymningsbeslagning enligt EN179*)

- ⓘ Abloy Oy kan inte hållas ansvariga om:
- Denna installationsanvisning inte följs
 - Delar eller tillbehör används som inte rekommenderats av Abloy

Max dörrstorlek: höjd 2520 mm, bredd 1320 mm, vikt 200 kg

Låset kan alltid öppnas mekaniskt, från insidan med nödutrymningstrycket och från utsidan med nyckel

Funktionsprov efter färdig installation

Prov av utrymningsbeslag och motorlås

- Nödutrymningstrycket skall dra in fallkolven oavsett elektrisk inkoppling.
- Kraften som krävs för att manövrera nödutrymningshandtaget är c:a 30N (c:a 3kg applicerat 100mm från handtagets vridcentrum). Enligt EN179 får öppningskraften inte överstiga 70N
- Stäng dörren sakta, kontrollera att fallet förreglar.
- Kontrollera att fallet går fritt i slutblecket.

Rörliga delar (åtkomliga utan verktyg) skall smörjas minst en gång per år. Högfrekvent användning kräver underhåll med tätare intervall.

Säkerhetsegenskaperna på denna produkt är avgörande för dess överensstämmelse med EN179. Ingen modifiering eller ändring av något slag, annat än de som beskrivs i denna instruktion är tillåtna.

*) EN 179 3 7 6 1 1 3 4 2 A

MANIPULATIONSSKYDDSKÅPA

- Bild A**
1. Drag skyddskåpan nedåt-bakåt och
 2. tag bort den.
 3. Innan skyddskåpan sätts tillbaka skall sidorna pressas lätt samman.

ÄNDRING AV SOLENOIDENS FUNKTION RÄTTVÄND -> OMVÄND

- Bild B**
1. Lossa fixerskruven och drag ut växlaren.
 2. Vrid växlaren ½ varv, som bilden visar.
 3. Sätt tillbaka växlaren i önskat läge och drag åt fixerskruven.
- ⓘ Kontrollera att funktionsväxlaren monteras i hålet i den vita nylon bussningen.

- Bild C**
- När pilarna pekar mot varandra (Bild B) har låset rättvänd funktion
- ström till -> elektriskt styrt trycke öppnar låset
 - ström från -> elektriskt styrt trycke öppnar inte låset

- Bild D**
- När pilarna pekar från varandra (Bild C) har låset rättvänd funktion
- ström till -> elektriskt styrt trycke öppnar inte låset
 - ström från -> elektriskt styrt trycke öppnar låset

ÄNDRING AV FÖRREGLINGSFALL HÖGER -> VÄNSTER

- Bild E**
- Verktyg: 2 mm insexnyckel
1. Lossa fixerskruven.
 2. Drag ut förreglingsfallen och vänd den.
 3. Skjut in förreglingsfallen igen.
 4. Drag åt fixerskruven.

ÄNDRING AV FALLKOLV HÖGER -> VÄNSTER*

SVENSKA

- Bild E** Verktyg: 2,5mm insexnyckel
5. Kontrollera att fallkolven inte är förreglad.
 6. Lossa fixerskruven.
 7. Drag ut fallkolven och vänd den.
 8. Skjut in fallkolven igen.
 9. Drag åt fixerskruven.

ÄNDRING AV FALLKOLVENS UTSPRÅNG*

- Bild F** Verktyg: 2,5mm insexnyckel
Ändring av fallkolvens utsprång från 20mm till 14mm*
1. Kontrollera att fallkolven inte är förreglad.
 2. Lossa fixerskruven
 3. Tryck in fallkolv och förreglingsfall samtidigt, släpp sedan ut fallkolven.
 4. Kontrollera att roddarskivan är i förreglat läge.
 5. Drag åt fixerskruven igen
 6. Kontrollera fallkolvens funktion

- Bild G** Ändring av fallkolvens utsprång från 20mm till 14mm*
1. Lossa fixerskruven
 2. Vrid cylinderroddaren så att låset inte är förreglat (tryck inte in förreglingsfallen)
 3. Kontrollera att roddarskivan är i normalläge (ej förreglat) enligt bild
 4. Drag åt fixerskruven igen
 5. Kontrollera fallkolvens funktion

ÄNDRING AV MEKANISKT / ELEKTRISKT STYRD SIDA (EL580)

- Bild H** Verktyg: 2mm insexnyckel
1. Lokalisera insexskruvskallen under tryckesroddaren på låshusets lock-sida. Skruva ut skruven (moturs) tills det tar stopp, skruva sedan tillbaka 1 varv (medurs). Låset är nu mekaniskt styrt från låshusets lock-sida
 2. För att återgå till mekanisk styrning från låshusets kist-sida, skruva in skruven (medurs) till det tar stopp, skruva sedan tillbaka c:a 1 varv.
 3. Funktionsprova

TEKNISK SPECIFIKATION

DANSKA

Driftsspænding:	12 (-10%) – 24 (+15%) V DC STAB
Strømforbrug:	Ved indkobling maks. 0.35 A Ved kontinuerlig drift. 0.12 A
Mikrokontakt:	Max 0.4 A 30 V AC/V DC resist, 10 W ohmsk belastning
Temperaturområde:	-20° - +60 °C
Fallefremspring:	14 mm / 20 mm
Dornmål:	50 mm (standard) 70 mm (bestillingsvare)
Stolpe:	22 mm
Dorn:	8 mm
Split spind (EL580):	57 / 50 mm (EA288 002000) 47 / 50 mm (EA288 001000) 67 / 60 mm (EA288 003000) 77 / 50 mm (EA288 004000)

Funktionsmuligheder i låsekassen:

Mekaniske funktioner

- Falleretning (H/V) og fallefremspring (14 / 20 mm)
- Ændring af den aktive håndgrebsside (EL 580)

Elektrisk funktion

- strømmen er på = retvendt funktion – låsen åbner
- strømmen er på = omvendt funktion - låsen åbner ikke

Låsen kan altid åbnes med den aktive sides greb (EL 580)

Indikeringer:	-information om fallens position -når dørgrebet trykkes ned
Dør mellemrum:	3 – 5 mm (mellem stolpe og slutblik)
Kabel:	EA210 (6m), EA220 (10m) 18 x 0.14 mm ²
Slutblik:	LP712/LP722/LP732 (4630/4631/LP701)

⚠ På denne type låsekasse anbefales det at anvende retur fjeder på begge sider af dørgrebene.

⚠ I branddøre skal fallefremspringet indstilles til 14 mm (fabriks indstilling 20 mm).

EL-DIAGRAM

DANSKA

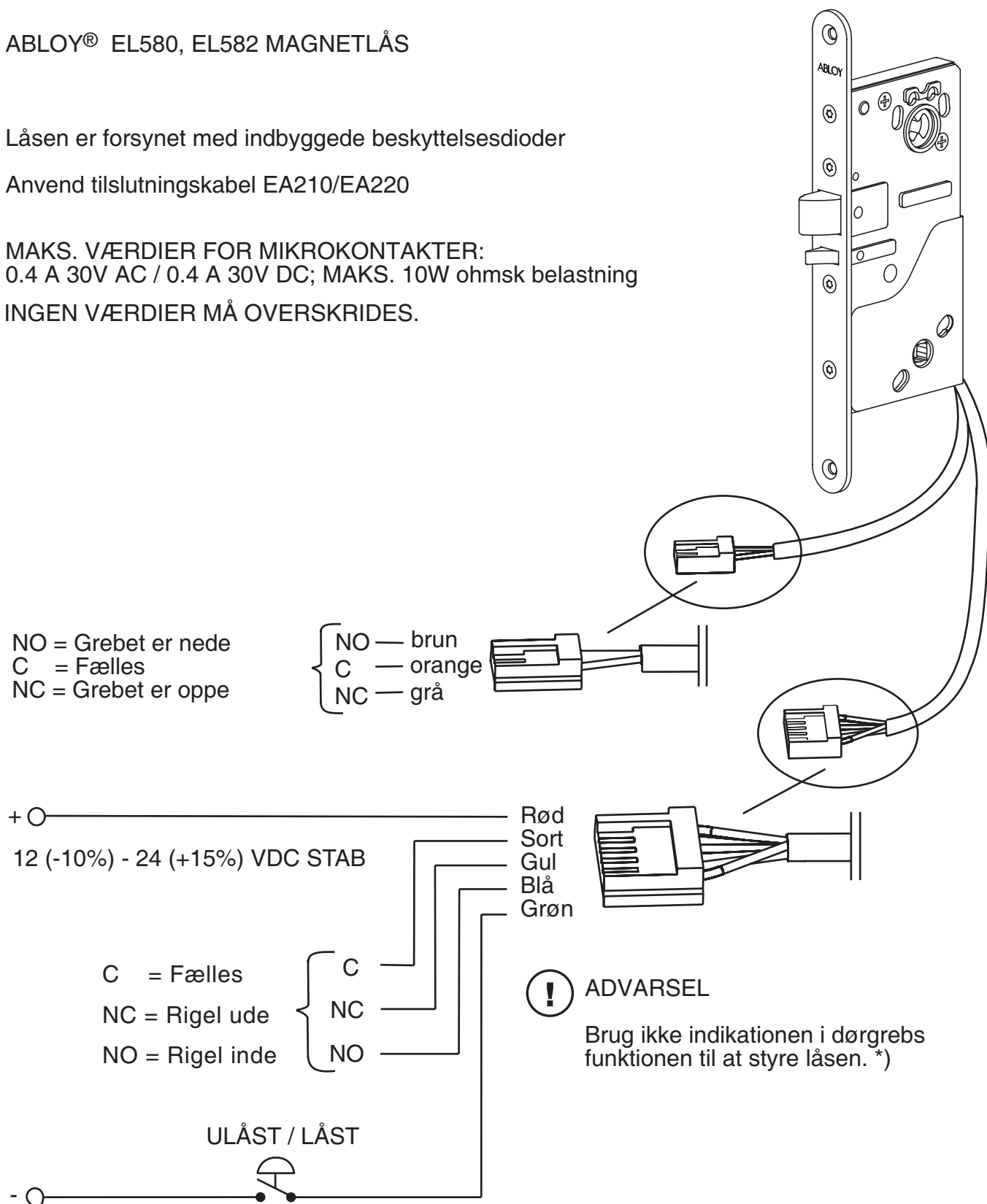
ABLOY® EL580, EL582 MAGNETLÅS

Låsen er forsynet med indbyggede beskyttelsesdioder

Anvend tilslutningskabel EA210/EA220

MAKS. VÆRDIER FOR MIKROKONTAKTER:
0.4 A 30V AC / 0.4 A 30V DC; MAKS. 10W ohmsk belastning

INGEN VÆRDIER MÅ OVERSKRIDES.



*) Denne tilbage melding er ment for anvendelse sammen med adgangskontrol for at forhindre en ulovlig åbning af døren. Nogle alarmsystemer styre forbikoblingen af alarm og åbning af låsen på sammen indgang. Kan disse indgange ikke skilles ad må tilbagemeldingen fra greb anvendt ikke benytte til at styre denne indgang. Dette ville kunne medføre uautoriseret adgang.

INSTALLATION AF NØDUDGANGSBESLAG I HENHOLD TIL EN 179 DANSKA

Abloy solenoidlås ABLOY® EL580, Abloy slutblik LP712/LP722/LP732 (4630/4631/LP701) og ABLOY 3 – 20 /007, 3-20/002, 3-19/002 dørgreb er alle godkendt i henhold til EN 179 når disse er installeret sammen i forbindelse med nødudgangsdøre^{*)}.

- ❗ Abloy Oy & Ruko A/S er ikke ansvarlige låsens anvendelse i forhold til EN 179
- Hvis vejledningen ikke er overholdt
 - Hvis der ikke er anvendt godkendt tilbehør & komponenter

Maksimal dør mål: højde 2520 mm, bredde 1320 mm, vægt 200 kg.

Låsen kan altid åbnes mekanisk indefra via dørgreb eller vrider, udfra kan låsen altid åbnes med cylinder.

Funktions tjek efter installationen:

Udgangs og funktions følsomheds test:

- Tryk nødudgangsbeslaget / dørgrebet ned.
- Den mindste kraft der skal anvendes for at trykke grebet ned så døren åbner er kun 30 N hvilket svarer til 3 kg ved anvendelse af et greb på 100 mm. I henhold til EN 179 skal døren kunne åbnes ved at trykke grebet med en minimumskraft på 70 N. svarende til ca. 7. kg.
- Luk døren langsomt og tjek at riglen er helt ude og forriglet.
- Tjek at rigle og spærrefalle har fri passage til slutblikket uden listetryk

Rigle & falle smøres 1. gang årligt med låse fedt fra Ruko. Anvend aldrig spray eller tynd olie.

Sikkerheds funktionen på dette produkt er i henhold til EN 179. Dog må der ikke foretages ændringer eller modifikationer i forhold til produktet og denne vejledning.

^{*)} EN 179 3 7 6 1 1 3 4 2A

BESKYTTELSKAPPE

- Billede A**
1. Træk lidt ud i det ene hjørne på beskyttelseskappen og
 2. flyt kappen væk.
 3. Før beskyttelseskappen sættes på plads igen, buk siderne på kappen let sammen.

ÆNDRING AF ELMAGNETENS VIRKNING, RETVENDT ELLER OMVENDT FUNKTION

- Billede B**
1. Fjern cylinderskruen og træk akselholderen ud.
 2. Drej akselholderen som vist på billedet.
 3. Sæt akselholderen på plads igen og skru skruen i. Sørg for at akselholderen er lige og korrekt placeret i låsekassen.

- Billede C** Når pilene på akselholderen og låsekassen står som vist på billede B, er låsen i retvendt funktion:
- Tændt for strømmen -> det udvendige greb åbner
 - Slukket for strømmen -> Det udvendige greb åbner ikke

- Billede D** Når pilene ikke befinder sig lige over for hinanden, er låsen i omvendt funktion:
- Tændt for strømmen -> det udvendige greb åbner ikke
 - Slukket for strømmen -> det udvendige greb åbner

ÆNDRING AF SPÆRREFALLENS RETNING

- Billede E** Nødvendigt værktøj: 2 mm unbrakonøgle
1. Løsn umbracoskruen gennem siden af låsen.
 2. Træk spærrefallen og vend den om.
 3. Sæt spærrefallen på plads igen.
 4. Stram skruen.

ÆNDRING AF FALLENS RETNING

DANSKA

- Billede E** Nødvendigt værktøj: 2.5 mm unbrakonøgle
5. Tjek at fallen ikke er forriglet.
 6. Løsen skruen som holder fallen (Skruen tages helt ud).
 7. Træk fallen ud dog vend den.
 8. Stik fallen ind på plads igen.
 9. Isæt skruen fra den anden side af låsen og spænd den igen.

ÆNDRING AF FALLEFREMSPRING

- Billede F** Ændring af fallelremspring fra 20 mm til 14 mm:
Nødvendigt værktøj: 2.5 mm unbrakonøgle
1. Tjek at springriglen ikke er forriglet
 2. Skru skruen som holder springriglen ud.
 3. Tryk spærrefallen ind samtidig med at springriglen trykkes ind til den ønskede indstilling.
 4. Tjek at cylinder / vrider indgrebet er i låse position
 5. Skrue skruen til riglen ind igen.
 6. Tjek springriglens funktion

- Billede G** Ændring af fallelremspring fra 14 til 20 mm:
1. Skrue skruen til springriglen ud.
 2. Tryk cylinder / vridergrebs mekanismen ind så den ikke er låst
 3. Tjek at cylinder / vridergrebs mekanismen ikke er i last position se fig. G.
 4. Skru skruen til springriglen i igen
 5. Tjek riglens position.

SÅDAN VÆLGES HVILKEN SIDE PÅ UDGANGSDØRGREBET (EL580)

- Billede H** Nødvendigt værktøj: 2 mm unbrakonøgle
1. Find skruehovedet på det indvendige dørgreb under fallerøret på låsekassens side. Skru unbrakoskruen mod uret, indtil den stopper. Skru herefter unbrakoskruen en omgang baglæns (med uret).
 2. Hvis det er nødvendigt at skifte side på det indvendige dørgreb tilbage, skru unbrakoskruen med uret, indtil den stopper. Skrue herefter unbrakoskruen en omgang baglæns (mod uret).
 3. Kontrollér, at dørgrebene virker.

TECHNICAL DATA

Operating voltage:	12 (-10%) – 24 (+15%) V DC STAB
Current:	Max. 0.35 A I _{del} 0.12 A
Micro switch:	Max. 0.4 A 30 V AC/V DC resist, 10 W
Ambient temperature:	-20° - +60° C
Bolt throw:	14 mm / 20 mm
Backset:	50 mm 70 mm
Forend:	22 mm
Spindle:	8 mm
Split spindle (EL580):	57 / 50 mm (EA288 002000) 47 / 50 mm (EA288 001000) 67 / 60 mm (EA288 003000) 77 / 50 mm (EA288 004000)

Functions selected on the lock case:

Mechanical functions

- opening directions of trigger bolt and latch bolt
- bolt throw (14 mm / 20 mm)
- controlled side (EL580)


Electrical function

- power on -> controlled handle **opens** the lock
- or
- power on -> controlled handle **does not open** the lock

The lock can always be opened with the handle on the active side (EL580).

Indications:	-deadlock status of latch bolt -indication of handle operation
Door gab:	3 – 5 mm (between forend and strike plate)
Connection cable:	EA210 (6m), EA220 (10m) 18 x 0.14 mm ²
Strike plate:	LP712/LP722/LP732 (4630/4631/LP701)

 With this lock case it is recommended to use handles with return springs on both sides of the door.

 In fire doors please use 14mm bolt throw (factory setting 20 mm).

WIRING DIAGRAM

ENGLISH

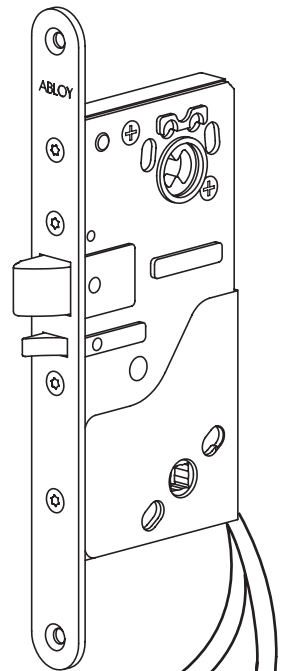
ABLOY® EL580, EL582 SOLENOID LOCK

LOCK CASE INCLUDES PROTECTION DIODES

EXTENSION CABLE EA210/EA220

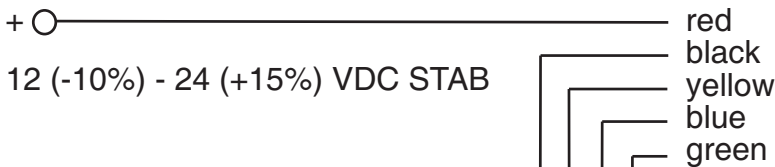
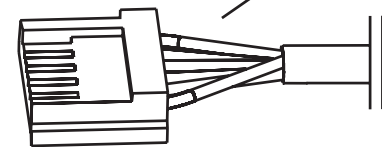
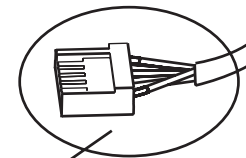
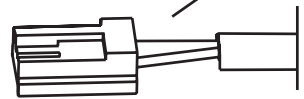
MAXIMUM VALUES FOR MICRO SWITCHES:
0.4 A 30V AC RESIST; 0.4 A 30V DC RESIST; MAX. 10W

NO VALUE SHOULD BE EXCEEDED.

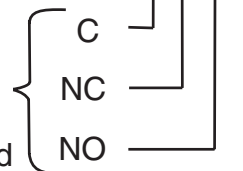


NO = Handle down
C = Common
NC = Handle not down

NO — brown
C — orange
NC — grey



C = Common
NC = Bolt deadlocked
NO = Bolt not deadlocked



WARNING:
Do not use handle down indication to lock's control. *)

OPEN/LOCKED



*) It is made for access control and prevention of the burglary alarm. In some burglary alarm systems prevention of the alarm and lock's control are working at the same time. If you can not separate these functions, it is not allowed use handle down indication to prevention of the burglary alarm. That might cause unauthorized entrance.

EMERGENCY EXIT DEVICES INSTALLATION ACCORDING TO EN 179

ENGLISH

Solenoid lock ABLOY® EL580, strike plate ABLOY® LP712/LP722/LP732 (4630/4631/LP701) and handle ABLOY® 3 – 20 /007, 3-20/002, 3-19/002 are approved to be installed together in an emergency exit and exit fire door, to conform EN 179 ^{*)}.

- ⓘ Abloy Oy will not be liable if:
- These instructions are not followed.
 - The approved spare parts are not used.

Maximum door size: height 2520 mm, width 1320 mm, mass 200 kg.

The lock can always be opened mechanically inside by exit handle and outside by key.

Functional check after installation

Emergency exit and functional sensitivity tests:

- Use the exit handle. The exit handle is correctly set if the latch bolt goes inside the lock case regardless of electrical control.
- Opening force by exit handle is about 30 N (approximately 3 kg weight at a 100 mm distance from the handle pivot opens the lock). According to EN 179 the opening force must be less than 70 N.
- Close the door slowly and check that the latch bolt deadlocks.
- Check that the latch bolt slides freely into the strike plate.

Lubricate latch bolt and trigger bolt at least once a year. Use vaseline type lubrication.

The safety features of this product are essential to its compliance with EN 179. No modification of any kind, other than those described in these instructions, are permitted.

^{*)} EN 179 3 7 6 1 1 3 4 2A

MANIPULATION PROTECTION COVER

- Fig. A**
1. Bend the corner of manipulation protection cover a little and
 2. remove the cover away.
 3. Before putting the manipulation protection cover back in its place, bend lightly the sides of the cover lightly together.

CHANGING THE DIRECTION OF THE SOLENOID ACTION

- Fig. B**
1. Unscrew the fixing screw and pull out the changer.
 2. Turn the changer round as shown in the figure A.
 3. Put the changer back and screw in the fixing screw. Make sure the changer is straight and fits tightly in the lock case.

- ⓘ Please ensure that the long pin on the changer is placed in the hole of the white nylon bush.

- Fig. C**
- When the arrows on the changer and on the lock case are positioned as shown in figure B, the lock is set on fail locked mode:
- power on -> the controlled handle will open the lock
 - power off -> the controlled handle will not open the lock

- Fig. D**
- When the arrows on the changer and on the lock case are positioned as shown in figure C, the lock is set on fail unlocked mode:
- power on -> the controlled handle will not open the lock
 - power off ->, the controlled handle will open the lock

CHANGING THE OPENING DIRECTION OF THE TRIGGER BOLT

- Fig. E**
- Ttool: 2 mm Allen key
1. Loosen the fixing screw of the trigger bolt.
 2. Pull the trigger bolt out and turn it round.
 3. Put the trigger bolt back to place.
 4. Tighten the fixing screw.

CHANGING THE OPENING DIRECTION OF THE LATCH BOLT

ENGLISH

- Fig. E** Tool: 2.5 mm Allen key
5. Check that the latch bolt is not deadlocked.
 6. Unscrew the fixing screw of the latch bolt.
 7. Pull the latch bolt out and turn it round.
 8. Put the latch bolt back in place.
 9. Tighten the fixing screw to the other side of the lock case.

CHANGING THE BOLT THROW

- Fig. F** Tool: 2.5 mm Allen key
Bolt throw change from 20 mm to 14 mm:
1. Check that the bolt is not deadlocked.
 2. Remove the latch bolt fixing screw.
 3. Push the trigger bolt in and at the same time push the latch bolt in momentarily.
 4. Check that the tailpiece is in deadlocked position.
 5. Tighten the latch bolt fixing screw .
 6. Check the function of the bolt.

- Fig. G** Bolt throw change from 14 mm to 20 mm:
1. Remove the latch bolt fixing screw.
 2. Turn the tailpiece mechanism in so that the lock is not deadlocked (do not press the trigger bolt).
 3. Check that the tailpiece is in normal position (not deadlocked) as shown in fig. G.
 4. Tighten the latch bolt fixing screw.
 5. Check the function of the bolt.

SETTING EXIT HANDLE SIDE (EL580)

- Fig. H** Tool: Allen key 2 mm
1. Locate the exit handle screw-head below handle follower on the cover side of the lock case. Screw the Allen screw counter-clockwise until it stops. Then screw the Allen screw one cycle backwards (clockwise).
 2. If it is needed to set the exit handle side back, screw the Allen screw clockwise until it stops. Then screw the Allen screw one cycle back (counter-clockwise).
 3. Check the function of the handles.

ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Рабочее напряжение:	12 (-10%) – 24 (+15 %) V DC STAB
Ток:	макс. 0,35 А реактивный 0,12 А
Микропереключатель:	макс. 0,4 А 30 В переменного / В постоянного резист. 10 Вт
Рабочая температура:	-20° - +60 °С
Выход ригеля:	14 мм / 20 мм
Расстояние от передней планки до середины шпинделя:	50 мм 70 мм
Передняя планка:	22 мм
Шпиндель:	8 мм
Split spindle (EL580):	57 / 50 мм (EA288 002000) 47 / 50 мм (EA288 001000) 67 / 60 мм (EA288 003000) 77 / 50 мм (EA288 004000)

В корпусе замка можно выбрать:

Механические режимы

- сторонность ригеля и язычка
- выход ригеля (14 мм / 20 мм)
- сторону управляемой ручки (EL580)

Электрический режим

- питание включено -> управляемая ручка **открывает** замок
или
- питание включено -> управляемая ручка **не открывает** замка

Ручкой с активной стороны замок можно всегда открывать (EL580)

Индикация: - о блокировке ригеля
- об использовании ручки

Дверной зазор: 3 – 5 мм (между передней и запорной планками)

Соединительный кабель: EA210 (6 м), EA220 (10 м) 18 x 0.14 мм²

Запорная планка: LP712/LP722/LP732 (4630/4631/LP701)

! Рекомендуется использовать корпус замка с ручками с возвратными пружинами с обеих сторон двери.

! НА ПРОТИВОПОЖАРНЫХ ДВЕРЯХ ПОЖАЛУЙСТА УСТАНОВИТЕ ВЫХОД РИГЕЛЯ 14мм (заводская установка 20 мм).

СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

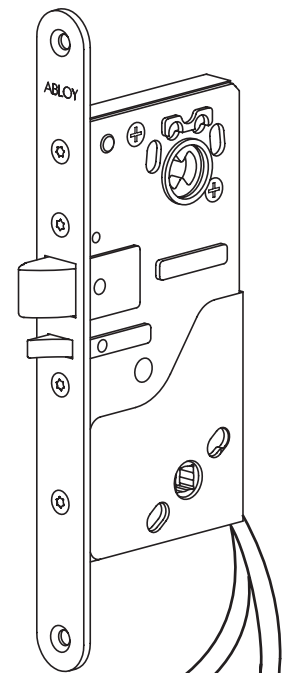
ABLOY® EL580, EL582 СОЛЕНОИДНЫЙ ЗАМОК

НАРУЖНЫЕ ЗАЩИТНЫЕ ДИОДЫ НЕ НУЖНЫ

ИСПОЛЬЗОВАТЬ КАБЕЛЬ EA210/EA220

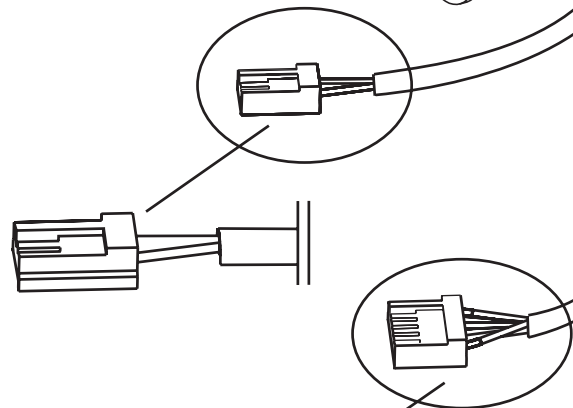
МАКСИМАЛЬНЫЕ ВЕЛИЧИНЫ ДЛЯ МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕЙ:
0,4 А 30В переменного РЕЗИСТ.; 0,4 А 30В постоянного РЕЗИСТ.;
МАКС. 10 Вт

НИКАКИЕ ВЕЛИЧИНЫ НЕЛЬЗЯ ПЕРВЫШАТЬ.



NO= Ручку нажали
C= Общий
NC= Ручку не нажимали

{	NO	— коричневый
	C	— оранжевый
	NC	— серый



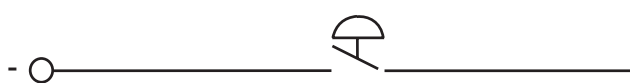
+ O — 12 (-10%) - 24 (+15%) VDC STAB

красный
черный
желтый
синий
зеленый

C = Общий
NC = Ригель наружи
NO = Ригель внутри

{	C	—
	NC	—
	NO	—

ОТКРЫТ/ЗАКРЫТ



! ВНИМАНИЕ!
Нельзя использовать индикацию ручка нажата для управления замком. *)

*) Она сделана для управления доступом и предотвращения сигнализации о взломе. В некоторых устройствах сигнализации о взломе предотвращение сигнала тревоги и управление замком работают одновременно. Если вы не можете разделить эти две функции, то нельзя использовать индикацию ручка нажата для предотвращения сигнализации о взломе. Из за этого может произойти несанкционированный вход.

УСТАНОВКА УСТРОЙСТВ АВАРИЙНОГО ВЫХОДА В СООТВЕТСТВИИ С EN 179

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Соленоидный замок ABLOY EL580, запорная планка ABLOY LP712/LP722/LP732 (4630/4631/LP701) и фалевая ручка ABLOY 3-20/007, 3-20/002, 3-19/002 прошли испытание для совместной установки на аварийных выходах и противопожарных дверях и соответствуют стандарту EN 179.

- ❗ Аблой Оу не несёт ответственности если:
- Эти инструкции не выполняются.
 - Применяются не проверенные запчасти.

Максимальный размер двери: высота 2520 мм, ширина 1320 мм, масса 200 кг
Замок всегда можно открыть механически изнутри от ручки и снаружи ключом.

Проверка функционирования после установки

Проверка аварийного выхода и функциональной чувствительности:

- Работа ручки выхода. Ручка выхода правильно установлена, если косой ригель убирается внутрь корпуса вне зависимости от электрического управления
- Усилие открывания от ручки выхода составляет около 30 N (приблизительно вес в 3 кг на расстоянии 100 мм от изгиба (оси поворота) ручки). В соответствии с EN 179 усилие должно быть менее 70 N.
- Медленно закройте дверь и проверьте, что косой ригель защелкивается (фиксируется).
- Проверьте, что ригель легко входит в запорную планку.

Наносите смазку на косой ригель и язычок не реже одного раза в год. Используйте смазку типа Вазелин.

Очень важно, чтобы защитные свойства изделия соответствовали стандарту EN 179. Любые модификации запрещены, за исключением описанных в данных инструкциях.

EN 179 3 7 6 1 1 3 4 2 A

КРЫШКА С ЗАЩИТОЙ ОТ МАНИПУЛЯЦИЙ

- Рисунок А**
1. Немного загнуть угол защитной крышки и
 2. снимите крышку.
 3. Перед тем как поставить крышку обратно на своё место, слегка загните стороны крышки вместе.

ИЗМЕНЕНИЕ НАПРАВЛЕНИЯ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ СОЛЕНоиДА

- Рисунок В**
1. Отвинтить крепежный винт переключателя и вынуть переключатель.
 2. Повернуть переключатель кругом согласно рисунку.
 3. Вставить переключатель на место и затянуть винт. Убедиться в том, что переключатель в прямом положении и прочно в гнезде замка.

- ❗ Пожалуйста, убедитесь, что шток устройства переключателя режимов находится внутри отверстия втулки из белого нейлона.

- Рисунок С**
- При нахождении стрелок переключателя и гнезда замка в положении согласно рисунку, функционирование замка от ручки следующее:
- питание включено -> управляемая ручка открывает замок
 - **питание отключено -> управляемая ручка не открывает замка**

- Рисунок D**
- Когда стрелки не друг к другу, функционирование замка от ручки следующее:
- питание включено -> управляемая ручка не открывает замка
 - питание отключено -> управляемая ручка открывает замок

ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОННОСТИ ЯЗЫЧКА

- Рисунок E**
- Необходимый инструмент: Ключ - шестигранник 2 mm
1. Отвинтить крепежный винт язычка.
 2. Вынуть язычок и повернуть кругом.
 3. Вставить язычок на свое место.
 4. Затянуть крепежный винт.

ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОННОСТИ РИГЕЛЯ

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

- Рисунок Е** Необходимый инструмент: шестигранный ключ на 2,5 мм
5. Убедитесь, что косой ригель не фиксирован.
 6. Вывинтите крепёжный винт косого ригеля.
 7. Выньте косой ригель наружу и поверните его на 180 градусов.
 8. Установите ригель обратно на своё место.
 9. Затяните крепёжный винт с другой стороны корпуса.

ИЗМЕНЕНИЕ ДЛИНЫ ВЫХОДА РИГЕЛЯ

- Рисунок F** Инструмент: Шестигранный ключ на 2,5 мм
Изменение выхода ригеля с 20 на 14 мм:
1. Убедитесь в том, что ригель не защёлкнут.
 2. Выкрутите винт крепления ригеля.
 3. Утопите язычок внутрь и одновременно, кратковременно нажмите на ригель внутрь.
 4. Убедитесь в том, что рычаг цилиндра находится в защёлкнутом положении.
 5. Затяните винт крепления ригеля.
 6. Проверьте работу ригеля.

- Рисунок G** Изменение выхода ригеля с 14 на 20 мм:
1. Выкрутите винт крепления ригеля.
 2. Поверните рычаг цилиндра внутрь, для того чтобы замок не был защёлкнут (не нажимайте на язычок)
 3. Проверьте, что рычаг цилиндра находится в нормальном положении (не защёлкнут) как показано на рис. G.
 4. Затяните винт крепления ригеля.
 5. Проверьте работу ригеля.

УСТАНОВКА СТОРОНЫ РУЧКИ ВЫХОДА (EL580)

- Рисунок H** Необходимый инструмент: Ключ - шестигранник 2 мм
1. Найдите головку винта ручки выхода ниже гнезда штока ручки на стороне крышки корпуса замка. Вращайте шестигранником винт против часовой стрелки, пока он не остановится. Затем ослабьте винт на один оборот по часовой стрелке.
 2. Если необходимо установить стороны ручки выхода с другой стороны, вращайте винт шестигранником по часовой стрелке, пока он не остановится. Затем ослабьте винт на один оборот против часовой стрелки.
 3. Проверьте работу ручек.



PORAUSKAAVIO

BORRSKEMA

BORESKABELON

DRILLING SCHEME

СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ

EL580

EL582

+0.5 LP732

29.5 0

40 0

+0.5

R16.5x2

29.5 0

+0.5

200 0

+1

R15x2

140 0

+1

200 0

30

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

Karaetäisyys L = 50 mm (aina Suomessa)

Dornavstånd L = 50 mm eller 70 mm

Dormål L = 50 mm eller 70 mm

Backset L = 50 mm or 70 mm

Расстояние от перед ней планки до
середины шпинделя L = 50 мм или 70 мм

40 (LP712) / 43.5 (LP717)

23.5 (LP712) / 27 (LP717)

LP717

LP712

14±2

4

28 0

+0.5

R16.5x2

140 0

+1

30

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

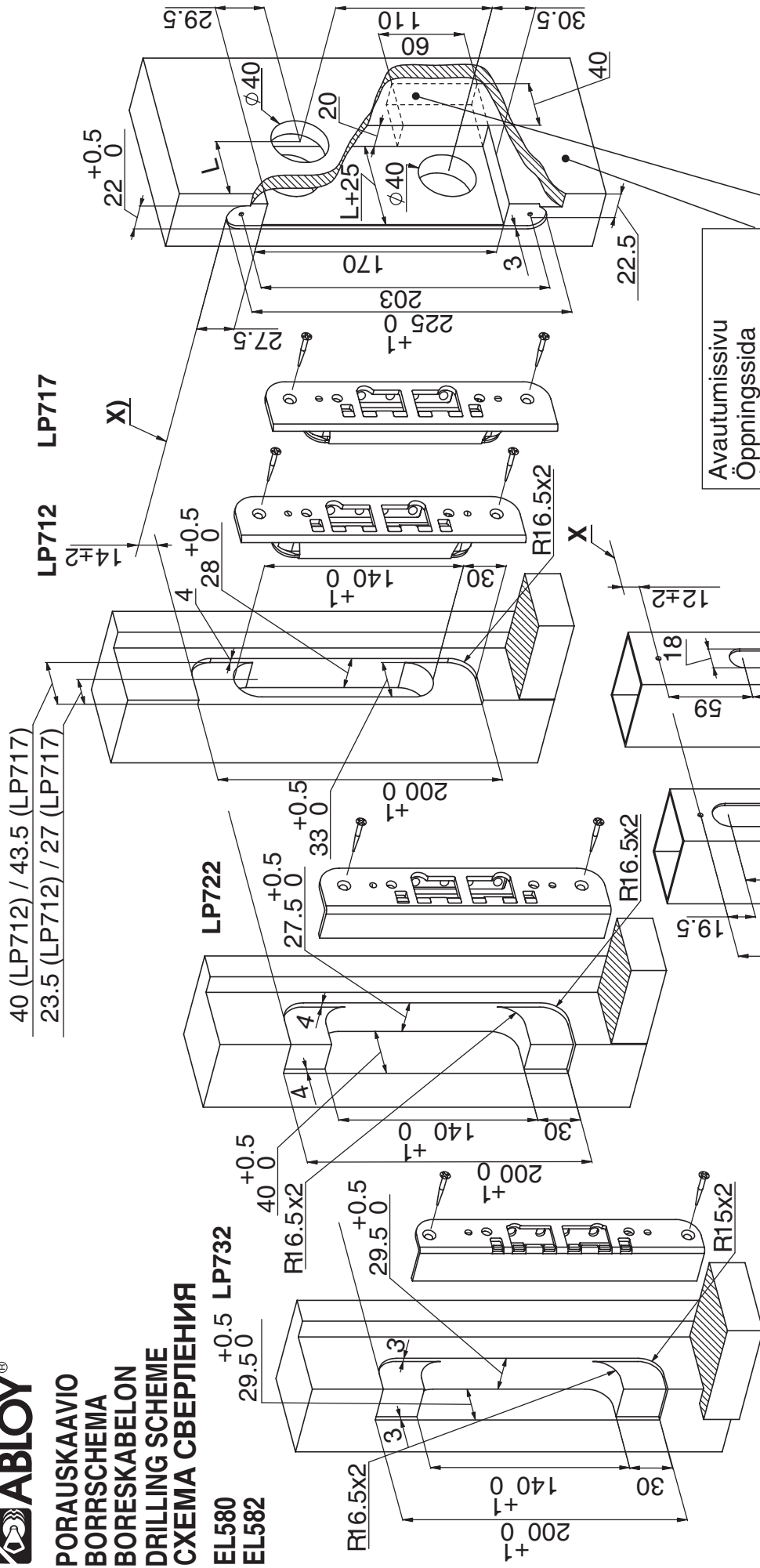
3

3

3

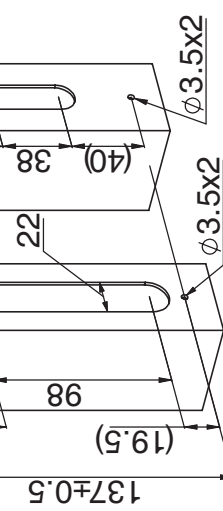
3

3



Avautumissivu
Öppnings sida
Äbningssida
Opening face
Сторона открывания

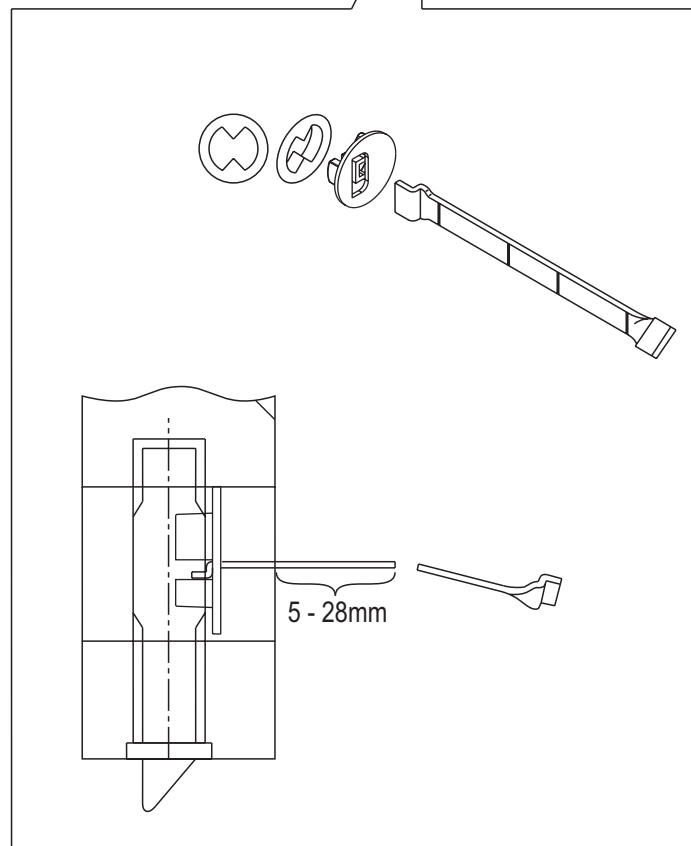
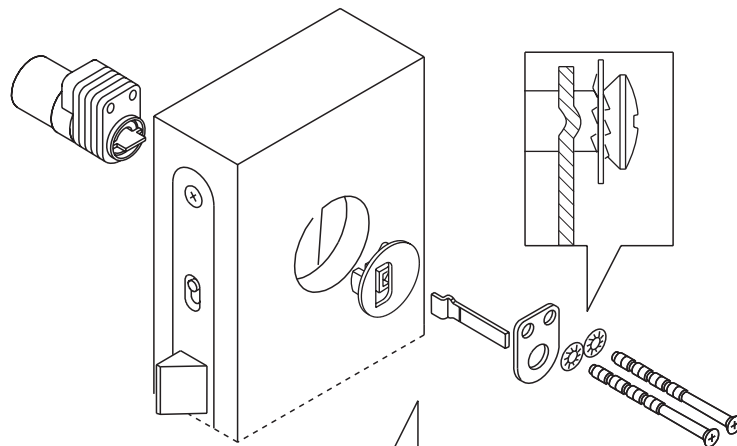
Suosittelava tila johdoille.
Rekommenderad uttag för ledningar.
Anbefalet udtag til ledninger.
Recommended space for wires.
Рекомендуемое место для кабеля.



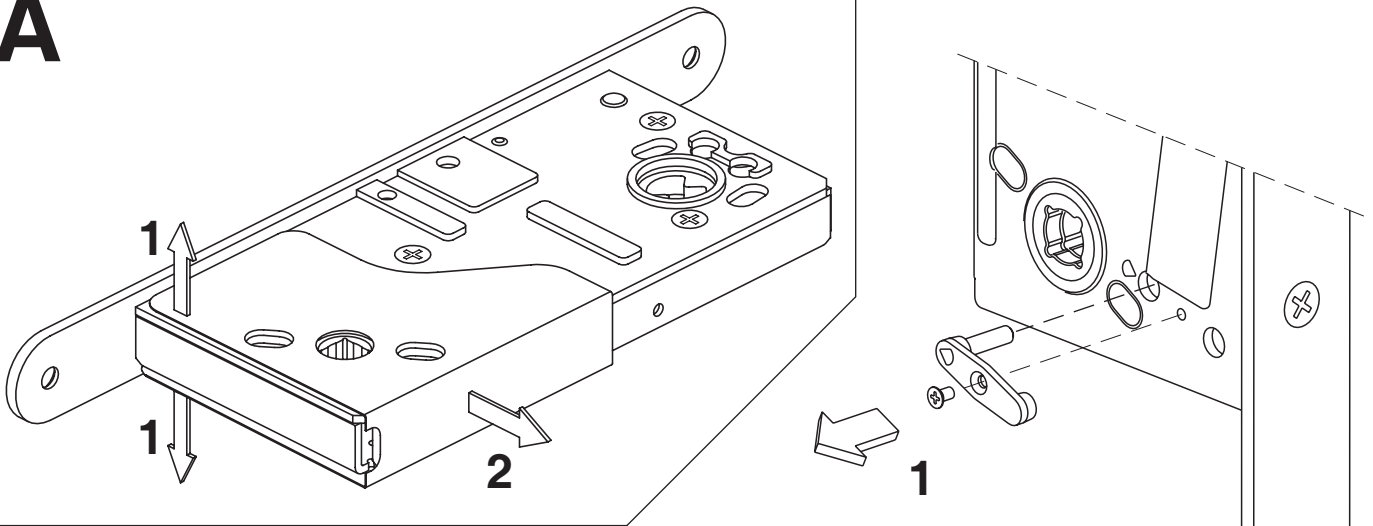
4613, 4614 + 8400

4613, 4614

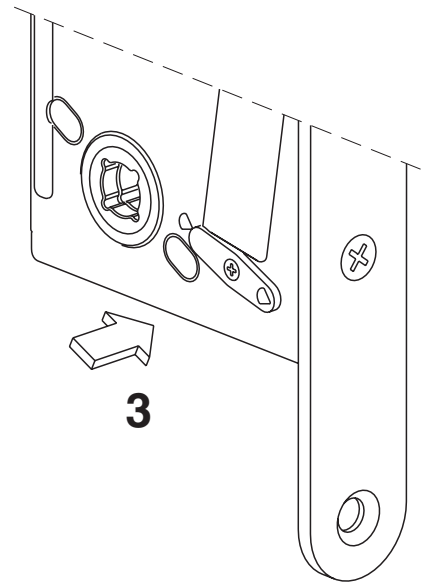
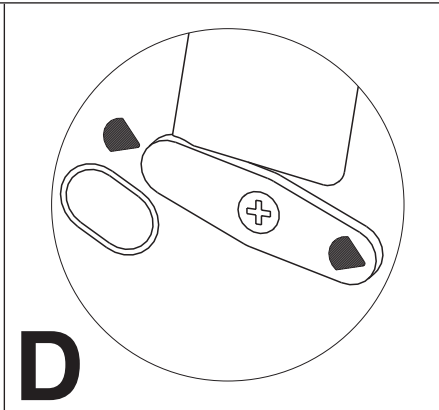
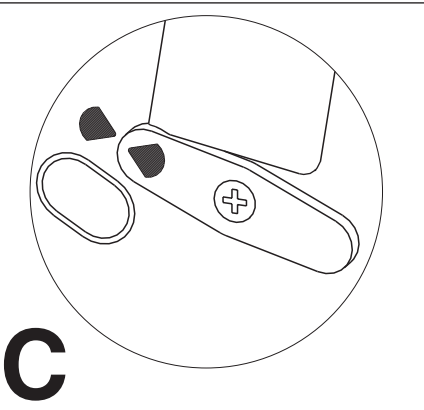
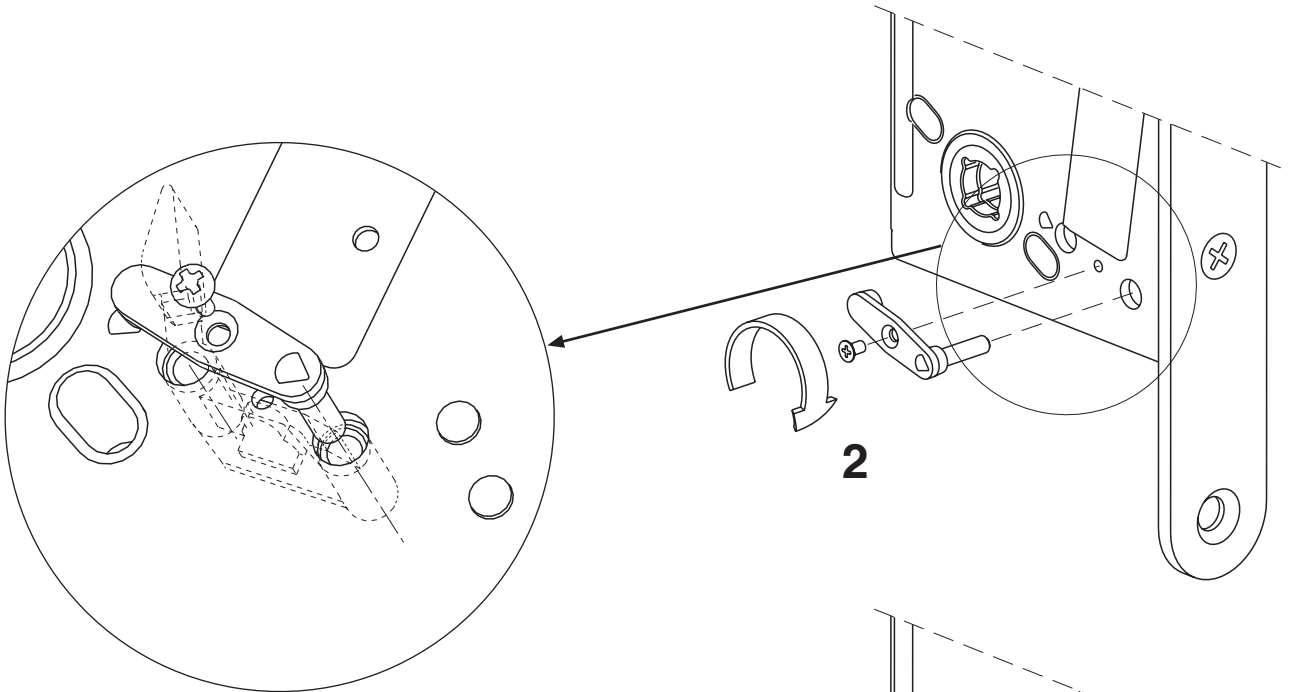
VÄÄNTÖRAUDAN ASENNUS
INSTALLATION AV VREDMEDBRINGARE
INSTALLATION OF TAIL PIECE
УСТАНОВКА ПОВОДКА ОТ ПОВОРОТНОЙ КНОПКИ

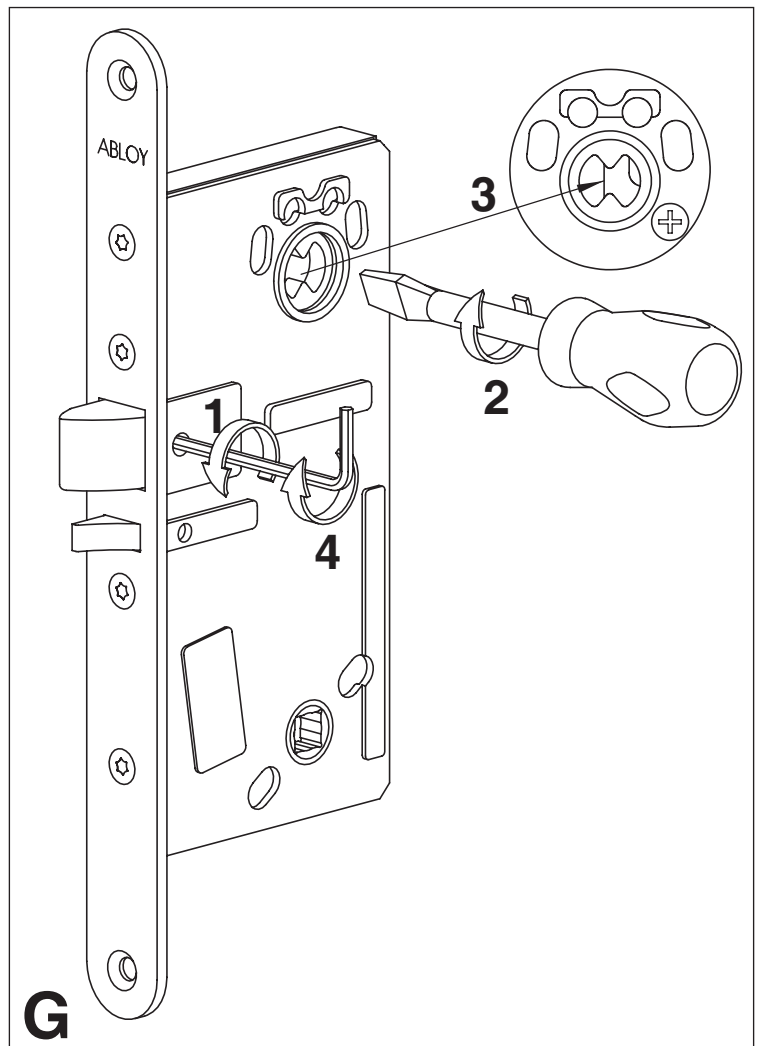
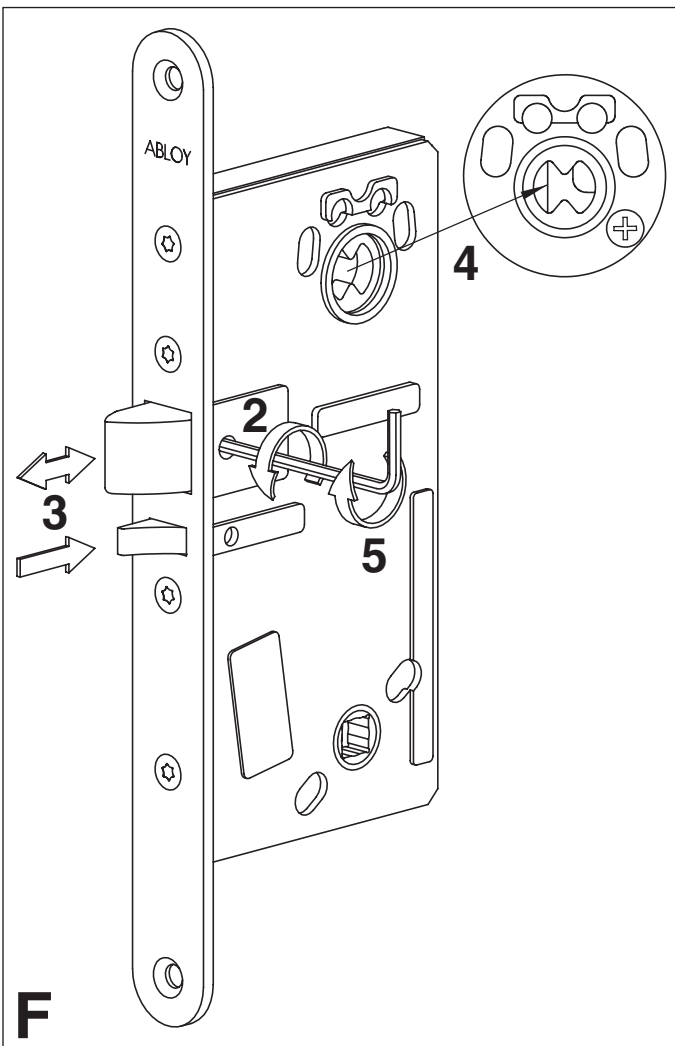
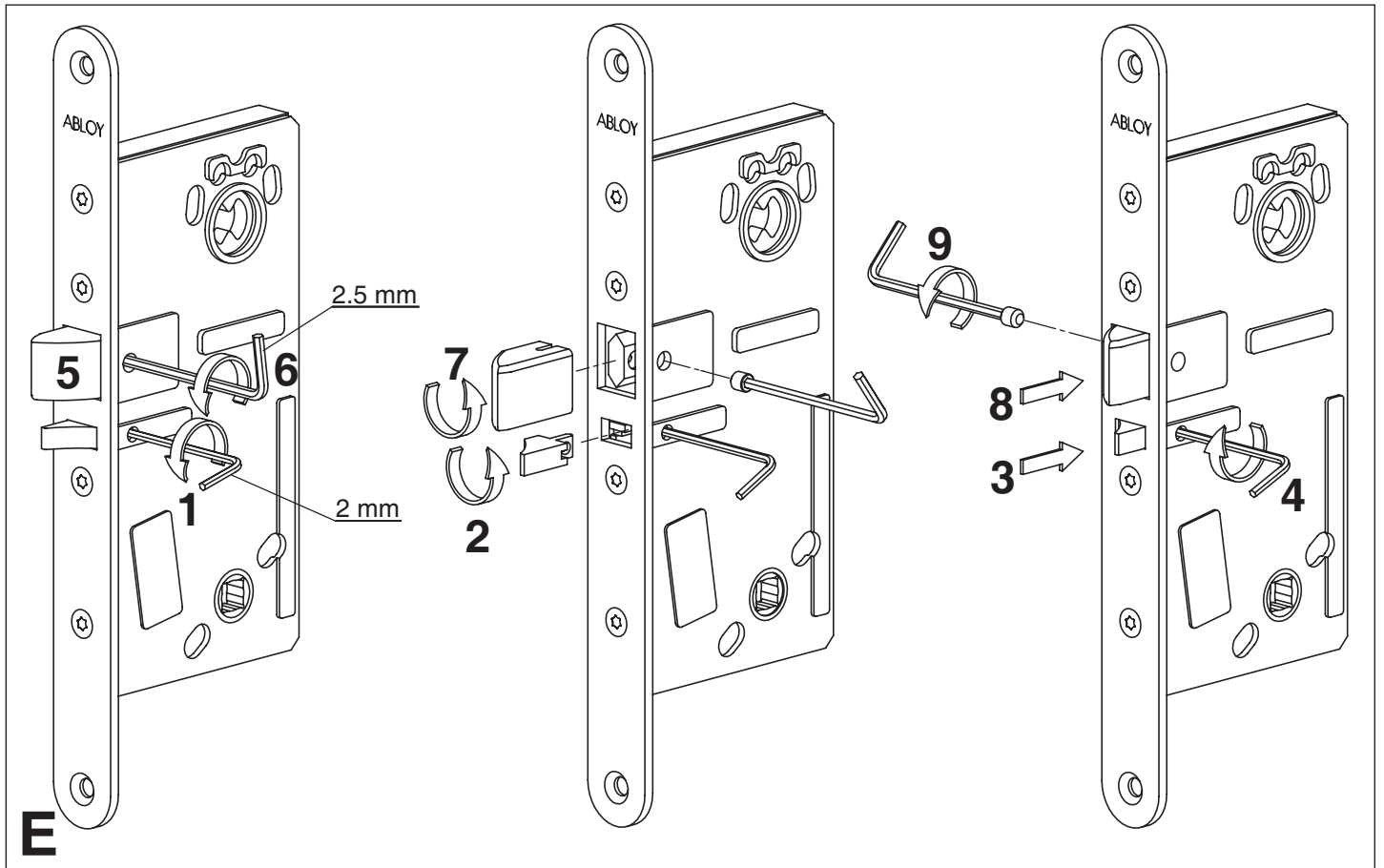


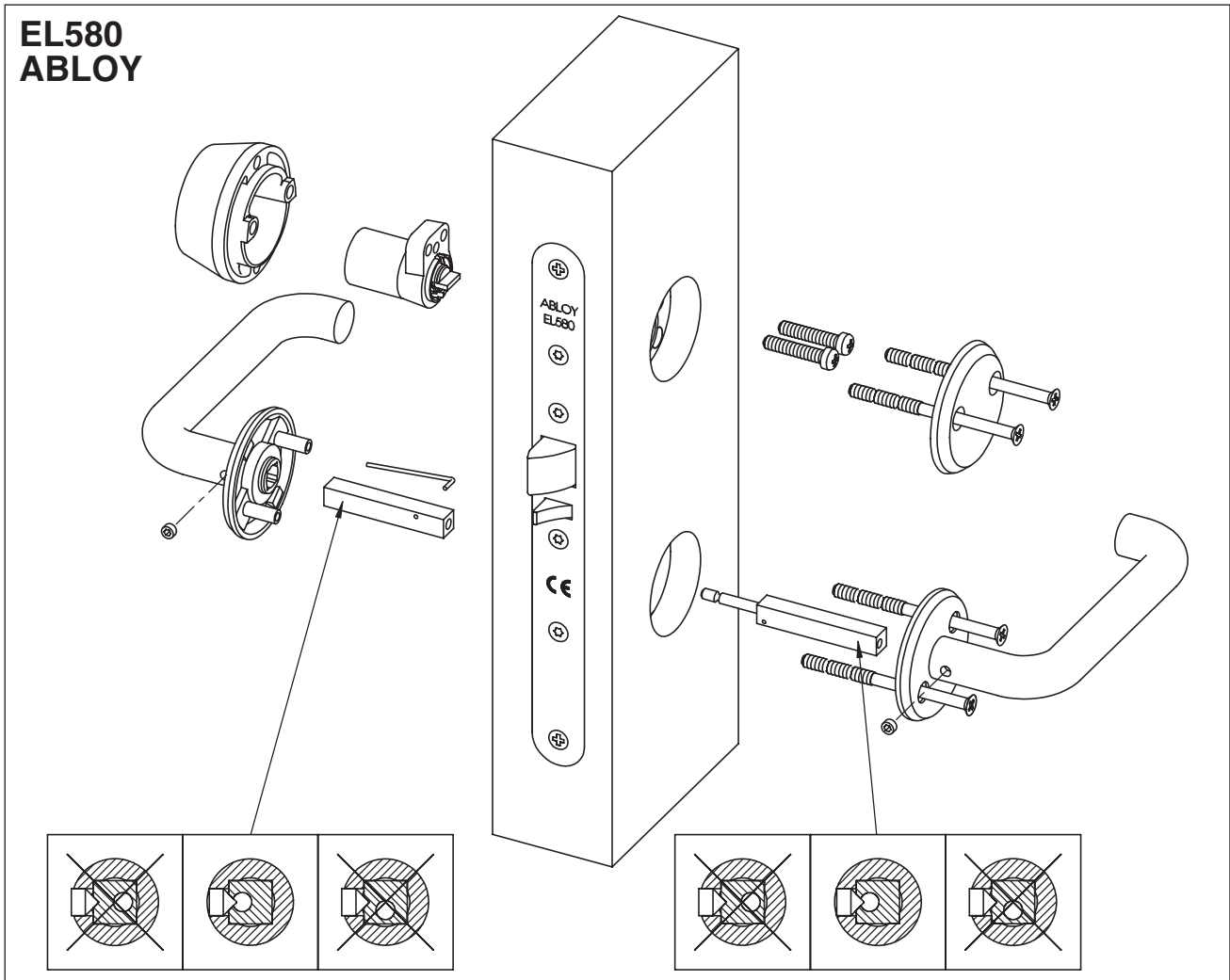
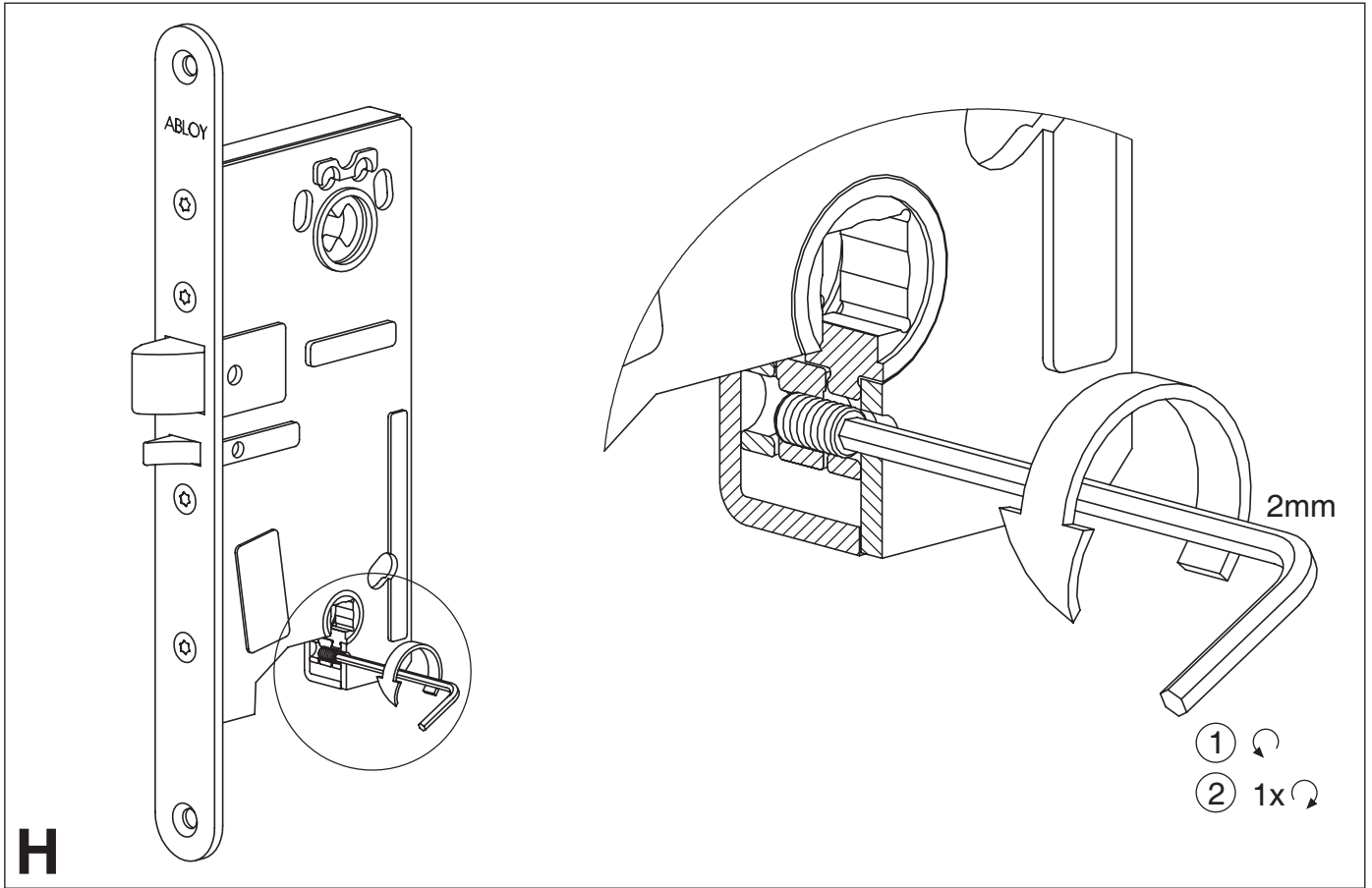
A



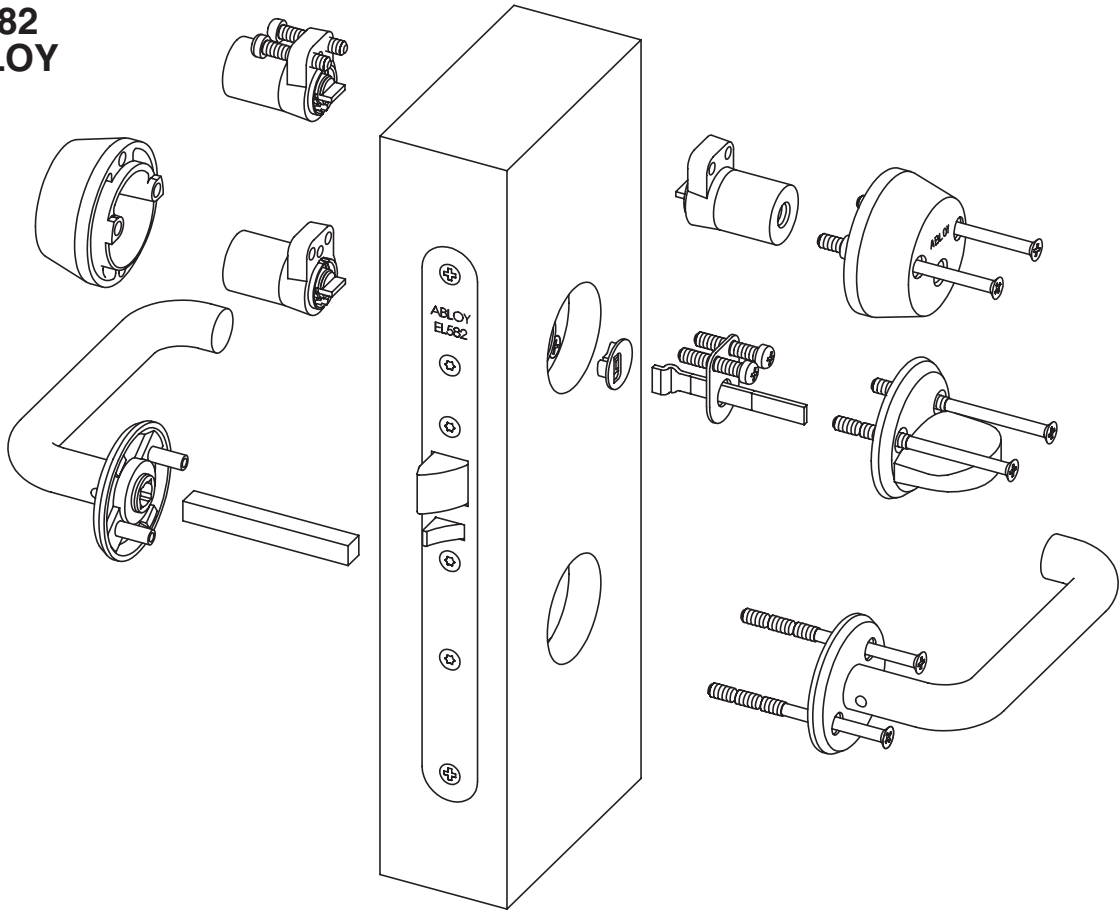
B



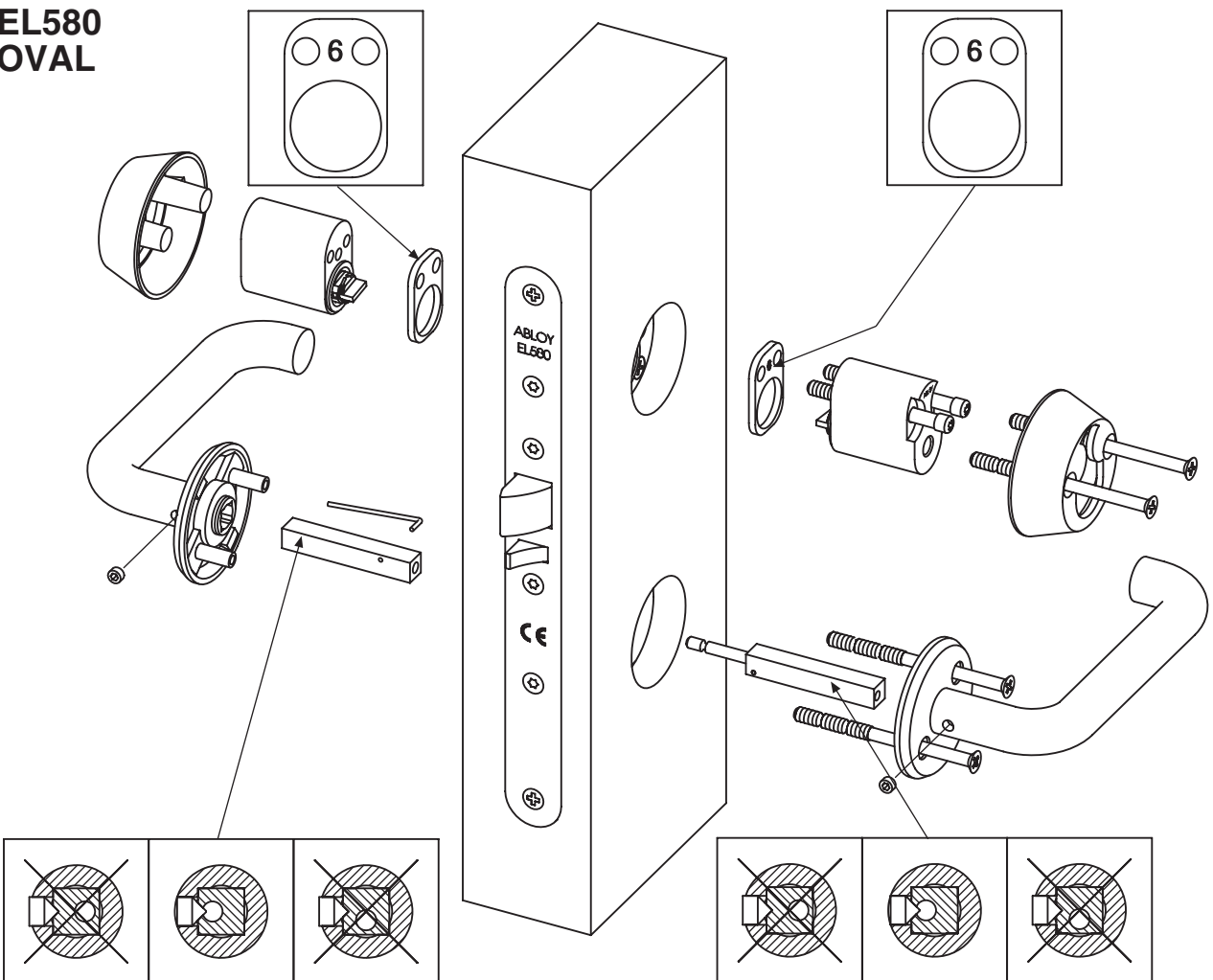




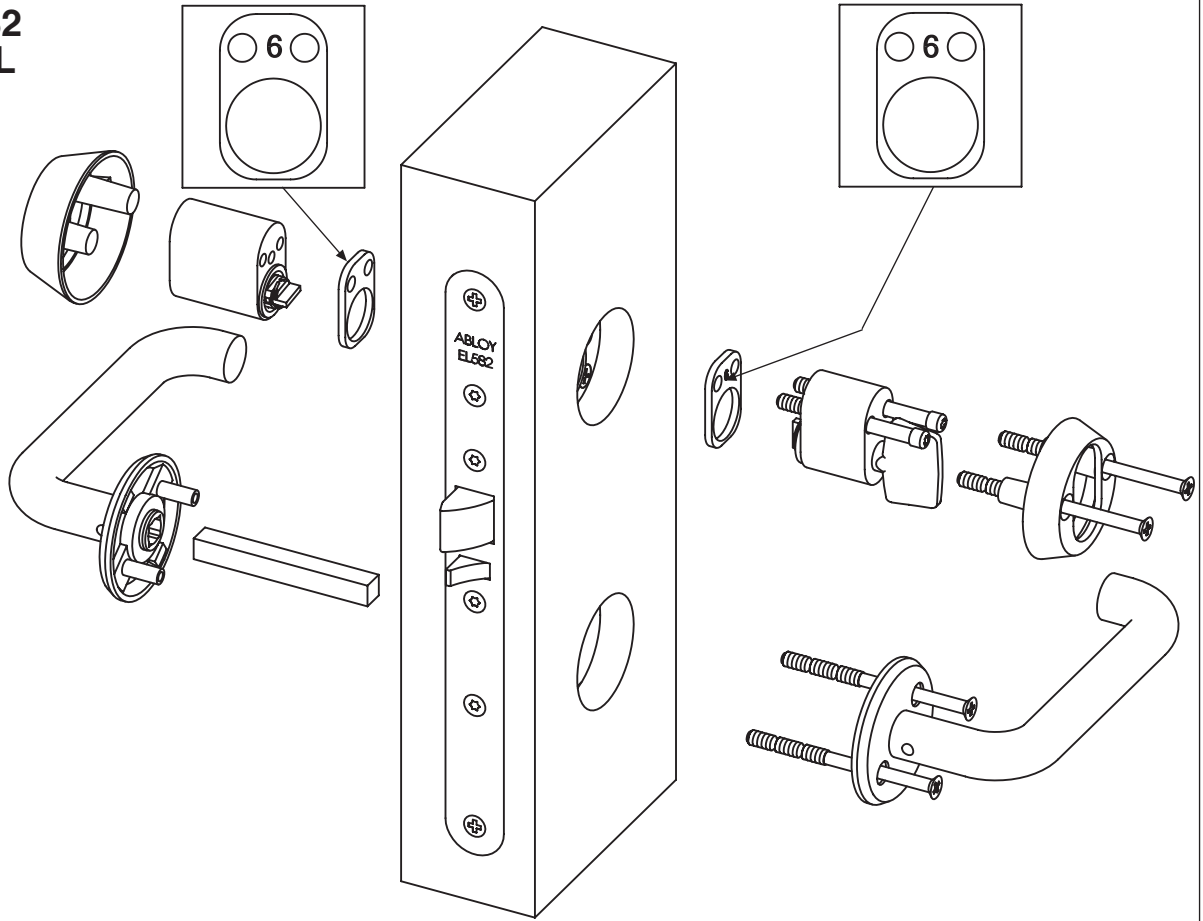
**EL582
ABLOY**



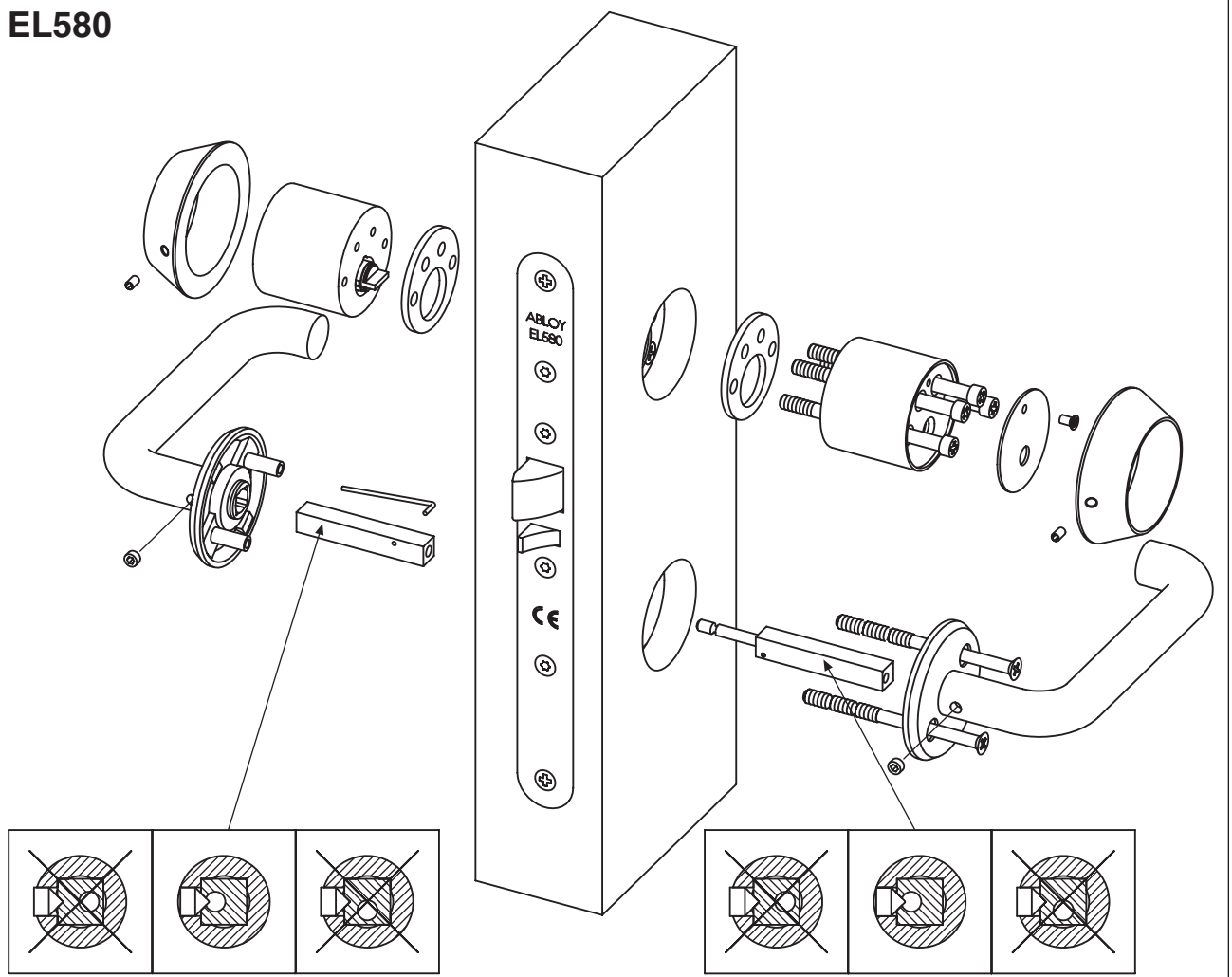
**EL580
OVAL**



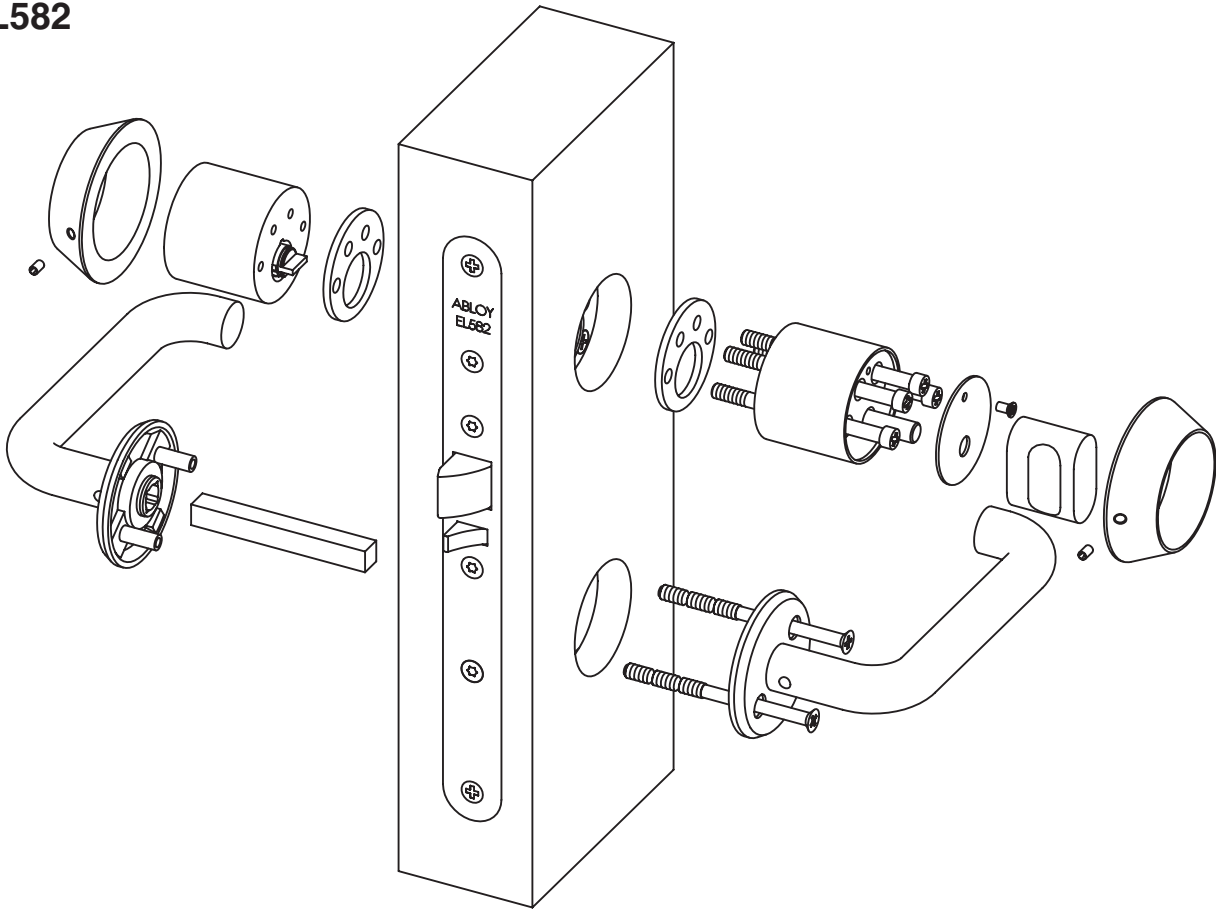
**EL582
OVAL**

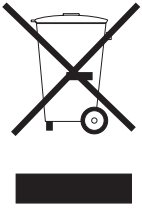


EL580



EL582





Tuote sisältää erilliskierrätystä vaativia materiaaleja mm. elektroniikkaa. Kun tuote poistetaan käytöstä, tuote on purettava osiin ja eri materiaalit on lajiteltava sekä kierrätettävä voimassa olevien kierrätysmääräysten mukaisesti.

Denna produkt innehåller material, bland annat elektronikkomponenter, som behöver specialåtervinning. När produkten avställs, demontera den och sortera och återvinn de olika material enligt den gällande återvinningsinstruktionen.

Dette produkt indeholder materialer, som skal sendes til genindvinding, f.eks. elektronikkomponenter.

This product contains materials, such as electronics, which require specialist recycling techniques. When the product is taken out of use, disassemble it and sort and recycle the different materials as per valid recycling instructions.

Это изделие содержит материалы, такие как электроника, которые требуют специальной технологии переработки. Вышедшее из употребления изделие следует разобрать, рассортировать и переработать различные материалы в соответствии с действующими инструкциями по переработке.

Pidätämme oikeuden tehdä muutoksia tässä ohjeessa esitettyihin tuotteisiin.

Vi förbehåller oss rätten att vidareutveckla våra produkter utan föregående avisering.

Vi forbeholder os ret til at foretage ændringer af produkterne beskrevet i denne folder.

We reserve the right to make alterations to the products described in this lealeft.

Nimike
950777
Päiväys
07/2008



www.abloy.com

Abloy Oy
Wahlforsinkatu 20
P.O. Box 108
FI-80101 JOENSUU
FINLAND
Tel. +358 20 599 2501
Fax +358 20 599 2209

